

LA FONCTION DU *LÉSÔNIS*
DANS LES TEMPLES ÉGYPTIENS
DE L'ÉPOQUE SAÏTE À L'ÉPOQUE
PTOLÉMAÏQUE

par

Marie-Pierre CHAUFRAY



PEETERS

2023

LA FONCTION DU *LÉSŌNIS* DANS LES TEMPLES ÉGYPTIENS
DE L'ÉPOQUE SAÏTE À L'ÉPOQUE PTOLÉMAÏQUE

STUDIA HELLENISTICA



condiderunt

L. Cerfaux et W. Peremans

continuaverunt

W. Peremans et E. Van 't Dack, L. Mooren

ediderunt

W. Clarysse,
V. Costa, M. Depauw, H. Hauben, J. Manning, M.J. Osborne,
G. Schepens, S. Schorn et K. Vandorpe

curaverunt

W. Clarysse et P. Van Dessel

LA FONCTION DU *LÉSÔNIS*
DANS LES TEMPLES ÉGYPTIENS
DE L'ÉPOQUE SAÏTE À L'ÉPOQUE
PTOLÉMAÏQUE

par

Marie-Pierre CHAUFRAY



PEETERS
LEUVEN - PARIS - BRISTOL, CT
2023

A catalogue record for this book is available from the Library of Congress.

D/2023/0602/23
ISBN 978-90-429-4391-9
eISBN 978-90-429-4392-6

© 2023, Peeters, Bondgenotenlaan 153, B-3000 Leuven

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	XIII
LISTE DES SOURCES, DES TABLEAUX, DES FIGURES ET DES TEXTES .	XV
INTRODUCTION	I

PREMIÈRE PARTIE:
ÉTUDE PALÉOGRAPHIQUE ET LEXICALE DU TITRE
mr-šn / λέσωνις

Chapitre 1

LE TITRE ÉGYPTIEN <i>mr-šn</i>	25
1.1 Examen paléographique.	25
1.1.1 Les graphies hiéroglyphiques du titre <i>mr-šn</i>	25
1.1.2 Les graphies hiéroglyphiques des autres titres composés sur <i>šn</i>	30
1.1.3 Les graphies hiéroglyphiques exclues	33
1.1.4 Les graphies hiératiques du titre <i>mr-šn</i>	34
1.1.5 Les graphies démotiques du titre <i>mr-šn</i>	35
1.1.5.1 Graphies archaïques (VI ^e -V ^e s. av. J.-C.)	35
1.1.5.2 Graphies des IV ^e -III ^e s. av. J.-C.	38
1.1.5.3 Graphies des II ^e -I ^{er} s. av. J.-C.	40
1.1.5.4 Graphies romaines: I ^{er} s. av. - III ^e s. apr. J.-C. .	42
1.1.6 Les graphies démotiques exclues	45
1.1.7 Formation onomastique?	46
1.1.8 Bilan	47
1.2 Étymologie du titre	47
1.2.1 Le substantif <i>mr</i> (< <i>imy-r3</i>)	47
1.2.1.1 Le «directeur»	47
1.2.1.2 <i>r</i> pour <i>mr</i>	48

1.2.2	Le mot <i>šn</i>	49
1.2.2.1	Étymologies proposées	49
1.2.2.2	Le mot <i>šn</i> lié à l'inventaire dans l'écriture hiéroglyphique et en hiératique	54
1.2.2.3	Le mot <i>šn</i> et le sceau	58
1.2.2.4	Le mot <i>šn</i> en démotique	60
	Le verbe <i>šn</i>	61
	Le titre <i>p3 rmt nty šn</i>	62
	Le substantif <i>šn</i>	63
1.2.3	Bilan	65
1.3	Le titre de <i>lésônis</i> en séquence	65
1.3.1	Place du titre dans les titulatures	65
1.3.1.1	Inventaire des titulatures	65
1.3.1.2	Bilan	77
1.3.2	Étude des compléments du titre	78
1.3.2.1	<i>Phylè</i> et domaine divin d'exercice	78
1.3.2.2	Nom de divinité	79
1.3.2.3	Complément de temps	82
1.3.2.4	Complément de lieu	83
1.3.2.5	Absence de complément	84
1.3.3	Dans le contexte des associations	86
1.4	Titres équivalents	90
1.4.1	Le titre <i>mr gs.w-pr.w</i>	90
1.4.2	Le titre d'intendant: <i>3-n-pr</i>	92
1.5	Bilan	93

Chapitre 2

LE TITRE λέσωνις EN GREC	95
2.1 Étude morphologique et phonétique	97
2.2 Le titre de <i>lésônis</i> en séquence	103
2.2.1 Nom de divinité	104
2.2.2 Complément de temps	104
2.2.3 Complément de lieu	104
2.2.4 Contexte: temple, association ou village	105
2.3 Titre équivalent: ἀρχιερεύς	106
2.3.1 Épistate et <i>archiéreus</i>	106
2.3.2 Les <i>archiéreïs</i> à l'époque ptolémaïque	110

2.3.3 Les <i>archiéreïs</i> à l'époque romaine	113
2.3.4 Bilan	116

Chapitre 3

LA <i>LÉSÔNEIA</i> (λεσωνεία / <i>t3 md.t mr-šn</i>)	117
3.1 Étude du terme grec	117
3.2 Étude du terme égyptien	119
BILAN	121

DEUXIÈME PARTIE: ÉTUDE SOCIO-HISTORIQUE

Chapitre 1

POSITION SOCIALE DES <i>LÉSÔNEIS</i>	127
1.1 Époque saïte (VII ^e -VI ^e s. av. J.-C.)	128
1.2 Première domination perse et dernières dynasties indigènes (VI ^e -IV ^e s. av. J.-C.).	129
1.3 Époque hellénistique (IV ^e -I ^{er} s. av. J.-C.).	130
1.4 Bilan	133

Chapitre 2

L'ACCÈS À LA FONCTION	135
2.1 Obtention de la charge	136
2.1.1 Époque saïte.	136
2.1.2 Première domination perse	136
2.1.3 Époque hellénistique	140
2.2 Nombre de <i>lésôneis</i> par temple.	146
2.3 Date d'entrée en fonction et durée du mandat	148
2.3.1 Date d'élection et d'entrée en charge.	148
2.3.2 Durée et itération.	149
2.4 Bénéfice et coût de la charge	152
2.4.1 Bénéfices de la charge	152
2.4.2 Coût de la charge.	153
2.5 Bilan	155

Chapitre 3

L'EXERCICE DE LA CHARGE.	157
3.1 Gestion des ressources matérielles du temple.	157
3.1.1 Dépenses pour le culte et les festivités	159
3.1.1.1 Culte courant.	159
3.1.1.2 Festivités et dépenses occasionnelles.	161
3.1.2 Paiement d'impôts.	162
3.1.2.1 Impôt sur les récoltes.	163
3.1.2.2 Livraison de <i>byssos</i>	164
3.1.3 Revenus du temple.	165
3.1.3.1 Revenus liés aux biens fonciers	165
3.1.3.2 Revenus de la nécropole	167
3.1.3.3 <i>Syntaxis</i>	170
3.1.3.4 Revenus divers	171
3.1.4 Compte et « maison » du <i>lésônis</i>	174
3.2 Administration du personnel sacerdotal et des employés.	176
3.2.1 Contrôle des prébendes et des carrières des prêtres	176
3.2.1.1 Époque saïte et première domination perse	176
3.2.1.2 Époque hellénistique	177
3.2.2 Responsable des actes d'engagement des employés du temple	181
3.2.2.1 Époque perse	181
3.2.2.2 Époque hellénistique	181
3.2.3 Gestion des conflits	183
3.3 Reddition de comptes	188
3.4 Le <i>lésônis</i> comme évergète: l'exemple de Pétosiris à Hermopolis Magna.	189
3.5 Bilan	190

Chapitre 4

LA PLACE DU <i>LÉSÔNIS</i> DANS LE TEMPLE	191
4.1 Le <i>lésônis</i> dans la direction du temple	192
4.1.1 Le <i>lésônis</i> et les prophètes.	193
4.1.1.1 Époque saïte	194
4.1.1.2 Première domination perse	195
4.1.1.3 Époque hellénistique	196

4.1.2	Le <i>lésônīs</i> et le conseil des prêtres	198
4.1.3	Le <i>lésônīs</i> et les phylarques	201
4.2	Les collaborateurs du <i>lésônīs</i>	203
4.2.1	Le scribe- <i>šn</i> et le préposé au <i>šn</i>	204
4.2.1.1	Le scribe- <i>šn</i>	204
4.2.1.2	Le préposé au <i>šn</i>	206
4.2.2	L'agent du <i>lésônīs</i> (<i>p3 rd p3 mr-šn</i>)	207
4.2.3	Le chef de la nécropole	210
4.2.4	Les scribes du temple	210
4.3	Le <i>lésônīs</i> et le pouvoir central	211
4.3.1	Le <i>lésônīs</i> et le directeur des champs	213
4.3.1.1	Époque saïte	213
4.3.1.2	XXX ^e dynastie ou début de l'époque hellénis- tique?	214
4.3.2	Le <i>lésônīs</i> et le <i>phritob</i>	216
4.3.2.1	Première domination perse	217
4.3.2.2	Époque hellénistique	217
4.3.3	Le <i>lésônīs</i> et l'épistate des temples	219
4.3.3.1	Les contrôleurs royaux à l'échelle locale.	225
4.3.3.2	Le recrutement des épistates	227
4.3.3.3	Le rôle de l'épistate	227
4.3.4	Le <i>lésônīs</i> et le <i>praktôr</i> des temples	231
4.4	Bilan	231

Excursus

LES <i>LÉSÔNEIS</i> ET <i>ARCHIÉREIS</i> DANS LE CADRE D'ASSOCIATIONS. . . .	232
1. Titre associatif ou titre d'un membre de l'association?	235
2. Position et rôle du <i>lésônīs</i> d'association	236

TROISIÈME PARTIE: CATALOGUE PROSOPOGRAPHIQUE

Préambule.	241
Abydos-This (A)	243
Crocodilopolis (C)	244
Dendera (D)	244

Edfou (E)	250
Éléphantine, Syène, Philae (EL)	261
Euhéméria (EU)	286
Hakôris (H)	287
Hawara (HA)	290
Héliopolis (HE)	291
Héracléopolis et environs (HER)	292
Hermonthis (HERM)	295
Hermopolis Magna et environs (HM)	296
Imaou (I)	300
Lycopolis (L)	301
Manawir (M)	301
Memphis (ME)	304
Nag el-Mesheikh (N)	309
Naucratis (NA)	311
Pathyris (P)	311
Philadelphia (PH)	327
Philae (PHI)	327
Saïs (S)	328
Soknopaiou Nèsos (SN)	329
Tebtynis (T)	343
Teudjoï (TE)	366
Thèbes (TH)	369
Thôltis (THO)	431
Localités incertaines ou inconnues (X)	432
 CONCLUSION	 435
 ANNEXE: TEXTES ANALYSÉS DANS L'ÉTUDE SOCIO-HISTORIQUE (PARTIE II)	 439
 BIBLIOGRAPHIE	 463
 INDICES	 489
1. Index des <i>lésôneis/archiéreïs</i>	489
2. Index des <i>mr-šn</i>	494
3. Index des <i>λεσώνεις</i>	499

4.	Index des ἀρχιερεῖς	499
5.	Index des termes égyptiens (hiéroglyphique, hiératique et démo- tique)	500
6.	Index des termes coptes	501
7.	Index des termes grecs	501
8.	Index général	502

AVANT-PROPOS

Ce livre est la version remaniée de ma thèse de doctorat intitulée *La fonction du lésônis dans les temples égyptiens de l'époque saïte à l'époque romaine*, soutenue le 12 décembre 2011 à l'École Pratique des Hautes Études. Le jury était composé de Monsieur François Chausson, Monsieur Michel Chauveau (directeur de thèse), Monsieur Willy Clarysse, Monsieur Jean-Luc Fournet et Monsieur Christophe Thiers.

Je remercie aujourd'hui les membres de ce jury de toutes les remarques et critiques constructives dont ils ont fait bénéficié mon travail. Je remercie, en particulier, mon directeur de thèse pour tout le plaisir que j'ai eu à me former en démotique à ses côtés, et Jean-Luc Fournet pour son enseignement en papyrologie grecque qui a permis de compléter ma formation en m'ouvrant de nouvelles perspectives de recherche.

J'ai eu également l'occasion, au cours de mon travail de doctorat et par la suite, de travailler sur un grand nombre de sources inédites, et je remercie tous les chercheurs qui ont accepté de mettre à ma disposition ces documents et de me permettre de les inclure dans mon étude.

Je suis aussi redevable à tous mes amis et collègues de la première heure (Damien Agut-Labordère, Brigitte Bakech, Esther Garel, Gilles Gorre, Lorenzo Medini, Raphaële Meffre, Serge Rosmorduc, Lorenzo Uggetti, Anne-Emmanuelle Veisse, Déborah Vignot-Kott et Stéphanie Wackénier) pour les nombreux échanges qui ont eu lieu à l'occasion de ce travail, et pour leurs nombreux conseils.

Enfin, j'adresse plus particulièrement des remerciements chaleureux à Willy Clarysse et à Sandra Lippert, mes principaux relecteurs et soutiens pour la publication de ce manuscrit. Sans leurs encouragements et leur aide constante, ce travail n'aurait certainement pas vu le jour.

LISTE DES SOURCES, DES TABLEAUX, DES FIGURES ET DES TEXTES

LISTE DES SOURCES DU CORPUS

Les sources papyrologiques sont citées d'après les conventions de la Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic, and Coptic Papyri, Ostraca and Tablets (<http://papyri.info/docs/checklist>) et de la *Berichtungsliste of Demotic Documents*. Le numéro de référence de Trismegistos (TM) est donné systématiquement s'il existe. Pour les sources hiéroglyphiques, le numéro du corpus des *Inschriften der Spätzeit* édité par K. Jansen-Winkel est donné (JWIS). Un renvoi au numéro du catalogue prosopographique (Partie III) du ou des *lésôneis* mentionné(s) dans la source est donné ensuite, ainsi qu'une abréviation précisant si la source est en démotique (D), en grec (G), en hiéroglyphes ou en hiératique (H). Les textes analysés en détail dans l'étude socio-historique (Partie II) et donnés en Annexe sont en gras (voir également liste *infra*). L'astérisque signale les sources où apparaît le titre *archiéreus*.

1. Bandelette de momie Cercueil JE 29716 (= JWIS I 11.84): TH.01 (H)
2. Base de colonne de Karnak est (= JWIS III 52.278): TH.15 (H)
3. Bassin en granit JE 27844 (= JWIS III 52.277): TH.15 (H)
4. *BGU* I 37, TM 9086 (G)
5. *BGU* I 292*, TM 28251 (G)
6. *BGU* III 719, TM 9317 (G)
7. *BGU* III 734, TM 41441 (G)
8. *BGU* III 916, TM 9414 (G)
9. *BGU* VIII 1770*, TM 4851 (G)
10. *BGU* VIII 1795*, TM 4875: HER.04 (G)
11. *BGU* XIV 2433, TM 4029 (G)
12. Bloc Berlin 2097 (éd. VITTMANN, *SAK* 29, 2001, p. 357-370): TH.17 (H)
13. Cercueil Brugsch (éd. BRUGSCH, *Recueil de monuments égyptiens dessinés sur les lieux*, 1863, p. 79-80, pl. LXX): TH.13 (H)
14. Contrepoids collection privée (inédit) (H)
15. Contrepoids de menat Berlin 7709, TM 818199: I.01 (H)
16. *CPR* XV 29, TM 25451 (G)
17. *CPR* XV 30, TM 25452 (G)

18. Disque solaire Copenhague (éd. PIEHL, *RT* 1, 1870, p. 201): TH.19 (H)
19. Disque solaire Louvre (éd. PIERRET, *Recueil d'inscriptions*, 1878, p. 88): TH.19 (H)
20. *Graff.Dak.* 30 (= *FHN* 251), TM 51889 (D)
21. *Graff.Dend.* 1, TM 51890 (D)
22. *Graff.Med.Habu* 43, TM 53576 (D)
23. *Graff.Ph.* 27, TM 53127 (D)
24. *Graff.Ph.* 223 (= *FHN* III 232), TM 53326 (D)
25. *Graff.Ph.* 412, TM 53529 (D)
26. Graffito Louxor (éd. VITTMANN, *SAK* 10, 1983, p. 325-332): TH.16, TH.18 (H)
27. *I.Alex.Imp.* 90*, TM 99095 (G)
28. *I.Fayoum* I 9*, TM 6543 (G)
29. *I.Fayoum* II 119*, TM 7195 (G)
30. *I.Fayoum* II 205, TM 8171: HA.02 (G)
31. *I.Louvre* 73*, TM 93023 (G)
32. *I.Philae* I 14*, TM 80765: PHI.01 (G)
33. *I.Philae* I 23*, TM 44164: PHI.01 (G)
34. *I.Portes du désert* 82*, TM 88390 (G)
35. *I.Portes du désert* 83*, TM 88391 (G)
36. *I.Prose* 38, TM 7230: EU.01 (G)
37. O. BM EA 5730 (éd. WÄNGSTEDT, *OrSuec* 23-24, 1974-1975, p. 28-29), TM 51738: TH.34 (D)
38. O. BM EA 5734 (éd. WÄNGSTEDT, *OrSuec* 23-24, 1974-1975, p. 30-31), TM 51740: TH.35 (D)
39. O. BM EA 29719 (éd. WÄNGSTEDT, *OrSuec* 12, 1963, p. 46), TM 51481: P.03 (D)
40. O. Bodl. 371 (éd. WÄNGSTEDT, *OrSuec* 23-24, 1974-1975, p. 38-39), TM 51746: TH.34 (D)
41. O. Brook. 37.1858 (éd. MALININE, *Mélanges Mariette*, 1961, p. 146-147), TM 49835: TH.32 (D)
42. O. Cair. 12300 (éd. ABD EL-AAL, *ASAE* 75, 2000, p. 223-228), TM 81102 (D)
43. O. G. Michaelides 204, inédit, TM 171854: N.01 (D) *Non vidi*
44. O. G. Michaelides 206, inédit, TM 738010: N.02 (D) *Non vidi*
45. O. G. Michaelides 232, inédit (D) *Non vidi* (information Brian Muhs).
46. O. TT 32, TM 50968: TH.33 (D)
47. *O.Bucheum* 165, TM 48958 (D)
48. *O.Dime* 192, TM 99504 (D)
49. *O.Dime* 194, TM 99506 (D)
50. *O.Dime* 226, TM 99538 (D)
51. *O.Douch* IV 493, TM 74046 (G)
52. *O.Douch.* V 601, TM 74157 (G)
53. *O.Hor* 22, TM 48989: ME.02 (D)
54. *O.LouvreDem.* 92 (p. 155-156), TM 49631: TH.37 (D)
55. *O.LouvreDem.* 93 (p. 157-158), TM 49632 (D)
56. *O.LouvreDem.* 314 (p. 168-169), TM 49637 (D)
57. *O.Man.* 3414, TM 369062: M.02 (D)
58. *O.Man.* 3959, TM 369096 (D)

59. *O.Man.* 4017, TM 706259: M.03 (D)
60. *O.Man.* 4333, TM 369174: M.04 (D)
61. *O.Man.* 6015, TM 369358: M.02 (D)
62. *O.Man.* 6016A, TM 369357: M.01 (D)
63. *O.Med.Hab.Dem.* 149, TM 50044 (D)
64. *O.Taxes* II 117, TM 130110: TH.34 (D)
65. *O.Taxes* II 123, TM 130116: TH.36 (D)
66. *O.Theb.* p. 39 (D 51), TM 92962: TH.41 (D)
67. *O.Vleem.* 53, TM 3050: TH.38 (D)
68. *O.Waqfa* 5, TM 34210 (G)
69. ODL 133, inédit, TM 92101: N.03 (D) *Non vidi*
70. *OGIS* I 90 (Memphis)*, TM 8809 (HDG)
71. P. Aberdeen (Manuel du temple), inédit (H) *Non vidi*
72. P. Al-Ashmunein inv. 1455 (éd. EBEID, *JEA* 98, 2012, p. 211-223), TM 316151: HM.02 (D)
73. P. Berl. P. 7059, inédit (descr. *P.Berl.Spieg.* p. 22), TM 45755 (D)
74. P. Berl. P. 9068, inédit, TM 46901: P.01 (D)
75. P. Berl. P. 13539 (éd. SPIEGELBERG, *Pherendates*, 1928, p. 611-614), TM 46469: EL.02, 03 (D)
76. P. Berl. P. 13540 (éd. SPIEGELBERG, *Pherendates*, 1928, p. 605-611), TM 46470 (D)
77. P. Berl. P. 13542, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 16), TM 46471: EL.08 (D)
78. P. Berl. P. 13545, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 19), TM 45681 (D)
79. P. Berl. P. 13550, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 24), TM 46476 (D)
80. P. Berl. P. 13551, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 25), TM 46477 (D)
81. P. Berl. P. 13559, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 29), TM 46480: EL.08 (D) *Non vidi*
82. P. Berl. P. 13568 (éd. ERICHSEN, *MDAIK* 15, 1957, p. 51-56), TM 46483: EL.08 (D)
83. P. Berl. P. 13638 (éd. ERICHSEN, *ZÄS* 87, 1962, p. 8-11), TM 43999: T.06 (D)
84. P. Berl. P. 13639 (éd. ZAUZICH, *Acts of the Seventh International Conference of Demotic Studies*, 2002, p. 396), TM 80210 (D)
85. P. Berl. P. 15500+15813+23678, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 75), TM 46494: EL.10 (D)
86. P. Berl. P. 15501, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 76), TM 46495: EL.10 (D)
87. P. Berl. P. 15502, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 77), TM 46496: EL.10 (D)
88. P. Berl. P. 15503, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 78), TM 46497: EL.10 (D)
89. P. Berl. P. 15525, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 92), TM 46507 (D)
90. P. Berl. P. 15526, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 93), TM 46829 (D)
91. P. Berl. P. 15611, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 108), TM 46517 (D)
92. P. Berl. P. 15631, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 128), TM 45705 (D)
93. P. Berl. P. 15645+15649+23666, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 137+293+141), TM 46531 (D)
94. P. Berl. P. 15646, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 138), TM 46532 (D)
95. P. Berl. P. 15654+15665, inédit (descr. *P.Dime* II, p. 32, n. 160), TM 112704 (D)

96. P. Berl. P. 15704(+23679?), inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 152), TM 46542 (D)
97. P. Berl. P. 15706, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 154), TM 46544 (D)
98. P. Berl. P. 15801+23683a/b, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 162), TM 46549: EL.04 (D)
99. P. Berl. P. 15806, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 167), TM 46553: EL.06 (D)
100. P. Berl. P. 23564a/b+15771, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 191), TM 46568: EL.01 (D)
101. P. Berl. P. 23577, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 204), TM 46575: EL.14 (D)
102. P. Berl. P. 23580, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 207), TM 46578: EL.11 (D)
103. P. Berl. P. 23584, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 211), TM 46582: EL.03 (D)
104. P. Berl. P. 23586, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 213), TM 46584: EL.09 (D) *Non vidi*
105. P. Berl. P. 23599, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 226), TM 46590 (D)
106. P. Berl. P. 23604, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 131), TM 46594: EL.06 (D)
107. P. Berl. P. 23609, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 236), TM 46599 (D)
108. P. Berl. P. 23619, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 246), TM 46609: EL.06 (D)
109. P. Berl. P. 23620, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 247), TM 46610 (D)
110. P. Berl. P. 23621, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 248), TM 46611 (D)
111. P. Berl. P. 23623, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 250), TM 46613: EL.13 (D)
112. P. Berl. P. 23631, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 258), TM 46621 (D)
113. P. Berl. P. 23637, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 264), TM 46627: EL.11 (D)
114. P. Berl. P. 23641, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 268), TM 46631: EL.12 (D)
115. P. Berl. P. 23644, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 271), TM 46634 (D)
116. P. Berl. P. 23646, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 273), TM 46635 (D)
117. P. Berl. P. 23662a/b, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 289), TM 46644: EL.05 (D)
118. P. Berl. P. 23665, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 292), TM 46646: EL.11 (D)
119. P. Berl. P. 23693a/b, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 139+320), TM 46533 (D)
120. P. Berl. P. 23704, inédit (descr. ZAUZICH, *ÄH* II, 1971, n° 331), TM 46661: EL.07 (D)
121. P. BM EA 10486 (éd. CHAUFRAY, WEGNER, *Fs. Vittmann*, 2016, p. 23-49), TM 620
122. P. BM EA 10508 (Chasheshonqy), TM 55919 (D)

123. P. BM EA 10647 (éd. MONSON, *JEA* 92, 2006, p. 209-212), TM 107421: T.07 (D)
124. P. BM EA 10648 (éd. MARTIN, *Actes du IX^e congrès international des études démotiques*, 2009), TM 69161 (D)
125. P. BM EA 10650 (éd. WINKLER, *ZÄS* 147, 2020), TM 369018: T.09 (D)
126. P. BM EA 10929 (éd. BRESCIANI, *Acme* 12, 1959, p. 184), TM 46782: T.20 (D)
127. P. Brooklyn 47.218.3 (éd. PARKER, *Oracle Papyrus*, 1962), TM 56305: TH.19, TH.21, TH.22 (H)
128. P. Bud. E 51.2172 A (éd. CLARYSSE, LUFT, «*Parcourir l'éternité*», 2012), TM 154291: THO.01 (D)
129. P. Bud. E 51.2172 B (éd. CLARYSSE, LUFT, «*Parcourir l'éternité*», 2012), TM 154292: THO.01 (D)
130. P. Bud. E 51.2172 C (éd. CLARYSSE, LUFT, «*Parcourir l'éternité*», 2012), TM 154293: THO.01 (D)
131. P. Bud. E 51.2172 D (éd. CLARYSSE, LUFT, «*Parcourir l'éternité*», 2012), TM 154294: THO.01 (D)
132. P. Carlsberg 326 (Manuel du temple), inédit (H)
133. P. Carlsberg inv. 945: TH.25 (D)
134. P. Carlsberg inv. 946: TH.25 (D)
135. P. Erbach (éd. SPIEGELBERG, *ZÄS* 42, 1905, p. 43-60), TM 46722 (D)
136. P. Florence PSI inv. D 102, inédit (D)
137. P. Heid. D 42a, inédit: T.16 (D)
138. P. Köln 10502, inédit: X.03 (D)
139. P. München BSB 26, inédit: T.20 (D)
140. P. Oxf. Griffith O 3, inédit (D)
141. P. Oxf. Griffith SN 8: SN.07 (D)
142. P. Philad. Dem. E 16339 (éd. CRUZ-URIBE, *Serapis* 7, 1981-1982, p. 1-5), TM 46811: TE.02 (D)
143. P. Saq. H5-DP 7+232+521[1605+1830+5981], TM 46909 (D)
144. P. SN Inéd. 01, inédit, numérotation personnelle¹ (D)
145. P. SN Inéd. 02, inédit, numérotation personnelle (D)
146. P. Sorb. Inv. 1448 (éd. CHAUFRAY, *Enchoria* 34, 2016, p. 20-28, n°2), TM 130906 (D)
147. P. Stras. inv. D. 61, inédit (éd. en cours par F. Colin): T.25 (D)
148. P. Tebt. Frag. 12190 (éd. MONSON, *BASP*, sous presse): HER.04 (D)
149. P. Tebt. SCA inv. 1202.3, inédit: T.24 (D)
150. P. Tebt. SCA inv. 1210, inédit (D)
151. P. Tebt. SCA inv. 3478, inédit (D)
152. P. Tebt. SCA inv. 3494, inédit (D)

¹ J'ai pu, en 2007, consulter les papyrus de Soknopaiou Nèsos conservés à l'Ashmolean Museum. Mme Hélène Whitehouse, qui était alors conservatrice, m'a permis de voir quelques inédits, dont certains sur photos. Le numéro d'inventaire n'apparaissant pas, je les désigne par une numérotation personnelle. Je remercie Mme Whitehouse de cette opportunité.

153. P. Tebt. SCA inv. 3495, inédit: T.19 (D)
154. P. Tebt. SCA inv. 4274, inédit: T.16 (D)
155. P. Tebt. SCA inv. 4579.12, inédit (D)
156. P. Tebt. SCA inv. 5142, inédit: T.10 (D)
157. P. Tebt. SCA inv. 5169.4, inédit: T.14 (D)
158. P. Tebt. SCA inv. 5676, inédit (D)
159. P. Tebt. SCA inv. 5696, inédit (D)
160. P. Tebt. SCA inv. 5703, inédit (D)
161. P. Tebt. SCA inv. 5787, inédit: T.06 (D)
162. P. Tebt. SCA inv. 5927.4, inédit: T.13 (D)
163. P. Tebt. SCA inv. 5940, inédit (D)
164. P. Tebt. SCA inv. 6403, inédit (D)
165. P. Tebt. SCA inv. 6409.1, inédit: T.05 (D)
166. P. Tebt. SCA inv. 6451.2, inédit: T.26 (D)
167. P. Tebt. SCA inv. 6471, inédit: T.03 (D)
168. P. Tebt. SCA inv. 6858, inédit (D)
169. P. Tebt. SCA inv. 6860, inédit (D)
170. P. Tebt. SCA inv. 6870.2, inédit: T.02 (D)
171. P. Tebt. SCA inv. 7162, inédit (D)
172. P. Tebt. SCA inv. 7168, inédit: T.23 (D)
173. P. Tebt. SCA inv. 7173, inédit: T.18 (D)
174. P. Tebt. SCA inv. 7188, inédit (D)
175. P. Tebt. SCA inv. 7191, inédit: T.16 (D)
176. P. Tebt. SCA inv. 7342.1, inédit: T.21 (D)
177. P. Tebt. SCA inv. 7809.1, inédit: T.25 (D)
178. P. Tebt. SCA inv. 7810.3, inédit: T.12 (D)
179. P. Tebt. SCA inv. 8075, inédit (D)
180. P. Tebt. SCA inv. 8077.1, inédit: T.17 (D)
181. P. Tebt. SCA inv. 8078, inédit: T.25 (D)
182. P. Tebt. SCA inv. 8079, inédit (D)
183. P. Tebt. SCA inv. 8082, inédit (D)
184. P. Tebt. SCA inv. 8083.1, inédit: T.08 (D)
185. P. Tebt. SCA inv. 8085, inédit (D)
186. P. Tebt. SCA inv. 8334, inédit: T.18 (D)
187. P. Tebt. SCA inv. 8415, inédit: T.22 (D)
188. P. Tebt. SCA inv. 8423, inédit (D)
189. P. Tebt. SCA inv. 8448, inédit: T.15 (D)
190. P. Tebt. SCA inv. 8459, inédit (D)
191. P. Tebt. SCA inv. 8461, inédit: T.17 (D)
192. P. Tebt. SCA inv. 8478, inédit (D)
193. P. Tebt. SCA inv. 8667, inédit: T.25 (D)
194. P. Vienne D 4854 + 4855 + 4861 + 4864 + 4866 + 4867 + 6011 + 6110, inédit, TM 112501 (D)0
195. P. Vienne D 6151 (éd. MIGAHID, *ZÄS* 130, 2003, p. 98-109), TM 47526 (D)
196. P. Vienne D 6823 (éd. MIGAHID, *BIFAO* 103, 2003, p. 328), TM 47524 (D)

197. P. Vienne D 6828a-c (éd. MIGAHID, *ZĀS* 132, 2005, p. 139-140), TM 81564 (D)
198. P. Vienne D 6869 + 6877 + 6880 + 6888, inédit, TM 112346 (D)
199. *P.Amb.* II 35, TM 8621: SN.08 (G)
200. *P.Amb.* II 40, TM 43385 (G)
201. *P.Amb.* II 41, TM 77942 (G)
202. *P.Assoc.Berl.* 3115, TM 3058 (D)
203. *P.Assoc.Cair.* 31179, TM 3056: T.12 (D)
204. *P.Assoc.Hamb.*, TM 3057: T.11 (D)
205. *P.Berl.Dem.* I 13543, TM 46472: EL.08 (D)
206. *P.Berl.Dem.* I 13572, TM 45686: EL.03 (D)
207. *P.Berl.Dem.* I 15516, TM 46499: EL.06 (D)
208. *P.Berl.Dem.* I 15521, TM 46503: EL.07 (D)
209. *P.Berl.Dem.* I 15522, TM 46504: EL.08 (D)
210. *P.Berl.Dem.* I 15609, TM 45701 (D)
211. *P.Berl.Dem.* III 13536, TM 46441 (D)
212. *P.Berl.Dem.* III 13562, TM 46445 (D)
213. *P.Berl.Dem.* III 13585, TM 46449 (D)
214. *P.Berl.Dem.* III 13633, TM 46451: EL.07 (D)
215. *P.Berl.Dem.* III 13634+23681a/b, TM 46452 (D)
216. *P.Berl.Dem.* III 15617, TM 46456: EL.06 (D)
217. *P.Berl.Dem.* III 15622+23668, TM 46458 (D)
218. *P.Berl.Dem.* III 15695, TM 46464: EL.06 (D)
219. *P.Berl.Leihg.* II 44, TM 10232 (G)
220. *P.BMAndrews* 1, TM 310: TH.32 (D)
221. *P.BMAndrews* 13, TM 47615: TH.37 (D)
222. *P.BMGlanville* 10529, TM 43769: TH.31 (D)
223. *P.Brooklyn Dem.* 153, TM 89014: TH.42 (D)
224. *P.Bürgsch.* 14, TM 43412: E.04 (G/D)
225. *P.Cair.Dem.* II 30631, TM 43294: T.20 (D)
226. *P.Cair.Dem.* II 30646 (Setné), TM 55857 (D)
227. *P.Cair.Dem.* II 30965, TM 559 (D)
228. *P.Cair.Dem.* III 50060, TM 45569: L.01 (D)
229. *P.Cair.Dem.* III 50072, TM 48702 (D)
230. *P.Carlsberg* 4, p. 13-21 A, TM 56098 (D)
231. *P.Carlsberg* 4, p. 15-17 B, TM 56099 (D)
232. *P.Dime* II 4, TM 100227 (D)
233. *P.Dime* II 5, TM 100228 (D)
234. *P.Dime* II 6, TM 100229 (D)
235. *P.Dime* II 7, TM 47100 (D)
236. *P.Dime* II 8, TM 100230 (D)
237. *P.Dime* II 9, TM 100231 (D)
238. *P.Dime* II 11, TM 100233 (D)
239. *P.Dime* II 13, TM 47539 (D)
240. *P.Dime* II 14, TM 100234 (D)

241. *P.Dime* II 15, TM 100235 (D)
242. *P.Dime* II 16, TM 24896 (D)
243. *P.Dime* II 18, TM 47101 (D)
244. *P.Dime* II 19, TM 46298 (D)
245. *P.Dime* II 20, TM 100238 (D)
246. *P.Dime* II 21, TM 100239 (D)
247. *P.Dime* II 26, TM 45598 (D)
248. *P.Dime* II 27, TM 45589 (D)
249. *P.Dime* II 33, TM 100247 (D)
250. *P.Dime* II 34, TM 100248 (D)
251. *P.Dime* II 35, TM 100249 (D)
252. *P.Dime* II 36, TM 100250 (D)
253. *P.Dime* II 38, TM 47154 (D)
254. *P.Dime* II 39, TM 100252 (D)
255. *P.Dime* II 40, TM 100253 (D)
256. *P.Dime* II 41, TM 100254 (D)
257. *P.Dime* II 42, TM 100255 (D)
258. *P.Dime* II 44, TM 100257 (D)
259. *P.Dime* II 54, TM 45586 (D)
260. *P.Dime* II 55, TM 100266 (D)
261. *P.Dime* II 65, TM 100273 (D)
262. *P.Dime* II 66, TM 100274 (D)
263. *P.Dime* II 67, TM 100275 (D)
264. *P.Dime* II 68, TM 101250 (D)
265. *P.Dime* II 69, TM 100276 (D)
266. *P.Eleph.Gr.* 25*, TM 5857: E.08 (G)
267. ***P.Eleph.Dem.* 8**, TM 44566: E.01, 02, 03, 05, 06 (D)
268. *P.Erasm.* I 8, TM 5053: X.02 (G)
269. *P.Fam.Theb.* 24, TM 2925: TH.39 (D)
270. *P.Gen.* I.2 36, TM 11230 (G/D)
271. *P.Hawara OI* 1, TM 41454: HA.01 (D)
272. ***P.Hib.* I 62**, TM 8212 (G)
273. *P.Hib.* I 72, TM 8221: HER.03 (G)
274. *P.Hib.* I 118, TM 8247: HER.01 (G)
275. *P.Hib.* I 131, TM 8258: HER.02 (G)
276. *P.Köln VIII* 350, TM 41541: C.01 (G)
277. *P.LilleDem.* I 24, TM 45882
278. *P.Loeb* 5, TM 43378: H.02 (D)
279. *P.Loeb* 6, TM 43381: H.02 (D)
280. *P.Loeb* 8, TM 47234 (D)
281. *P.Loeb* 9, TM 47235 (D)
282. *P.Loeb* 11, TM 43365: H.02 (D)
283. *P.Loeb* 19, TM 43361: H.01 (D)
284. *P.Loeb* 22, TM 43382: H.02 (D)
285. *P.Loeb* 26, TM 43341: H.02 (D)

286. *P.Loeb* 27, TM 43358 (D)
287. *P.Louvre* I 4 + P. Louvre Inv. AF 13314 (éd. CAPRON, *ZPE* 165, 2008, p. 133-160), TM 11853 (G)
288. *P.LouvreEisenlohr* 11, TM 46137 (D)
289. *P.Lugd.Bat.* XXIII p. 153, n° 2, TM 48828 (D)
290. *P.Mich.* V 314, TM 25202 (G)
291. *P.Mich.* V 322a, TM 12132 (G)
292. *P.Mich.* V 326, TM 12137 (G)
293. *P.Mich.* V 349, TM 12159 (G)
294. *P.Mich.* XII 632, TM 12296 (G)
295. *P.Narm.* 2006 101, TM 128843 (G)
296. *P.Oxf.Griffith* 13, TM 46784: SN.01 (D)
297. *P.Oxf.Griffith* 14, TM 46785: SN.03 (D)
298. *P.Oxf.Griffith* 20, TM 46790: SN.02 (D)
299. *P.Oxf.Griffith* 26, TM 44458: SN.08 (D)
300. *P.Oxf.Griffith* 32, TM 46802: SN.02 (D)
301. *P.Oxf.Griffith* 34, TM 46949: SN.08 (D)
302. *P.Oxf.Griffith* 38, TM 48879: SN.02 (D)
303. *P.Oxf.Griffith* 39, TM 48545: SN.02 (D)
304. *P.Oxf.Griffith* 40, TM 48880: SN.05 (D)
305. *P.Oxf.Griffith* 41, TM 48881: SN.08 (D)
306. *P.Oxf.Griffith* 42, TM 45602: SN.05 (D)
307. *P.Oxf.Griffith* 44, TM 45604: SN.06 (D)
308. *P.Oxf.Griffith* 48, TM 45608: SN.01 (D)
309. *P.Oxf.Griffith* 49, TM 45609: SN.01 (D)
310. *P.Oxf.Griffith* 50, TM 45610: SN.04 (D)
311. *P.Oxf.Griffith* 51, TM 45611: SN.04 (D)
312. *P.Oxf.Griffith* 54, TM 45614: SN.06 (D)
313. *P.Oxf.Griffith* 58, TM 45618: X.01 (D)
314. *P.Oxf.Griffith* 67, TM 45627: SN.01 (D)
315. *P.Oxf.Griffith* 70, TM 45630: SN.05 (D)
316. *P.Oxf.Griffith* 72, TM 45632: SN.01 (D)
317. *P.Petr.* III 53p, TM 7482: T.04 (G)
318. *P.Qasr.Ibrim* 3, TM 69310 (D)
319. *P.Qasr.Ibrim* 7A, TM 69314 (D)
320. *P.Ryl.* IV 572*, TM 44538 (G)
321. *P.Ryl.Dem.* 9, TM 47388: TE.01, 03, 04 (D)
322. *P.Ryl.Dem.* 32, TM 500: P.02 (D)
323. *P.Tebt.* I 5, TM 2938 (G)
324. *P.Tebt.* II 295, TM 13458 (G)
325. *P.Tebt.* II 313, TM 13473 (G)
326. *P.Tebt.* II 576, TM 13618 (G)
327. *P.Tebt.* II 599, TM 13630 (G)
328. *P.Tebt.* III.1 702, TM 5314 (G)
329. *P.Tebt.* III.1 794, TM 5380: T.01 (G)

330. *P.Tebt.* III.2 925, TM 5456 (G)
331. *P.Tebt.* III.2 963, TM 7990 (G)
332. *P.Tor.Amen.* II, TM 44639: TH.40 (D)
333. *P.Vind.Bosw.* I, TM 13673 (G)
334. *P.Vind.Tand.* 21, TM 24927 (G)
335. *P.Zauzich* 56, TM 48600 (D)
336. *P.Zauzich* 57, TM 48601 (D)
337. *P.Zauzich* 58, TM 46033 (D)
338. *P.Zauzich* 61, TM 48603 (D)
339. *PSI Congr.* XVII 23, TM 24878 (G)
340. *PSI VI* 642, TM 2244: PH.01 (G)
341. *Sacr.Decr.Canopus H + I.Prose* 8*, TM 6378 (HDG)
342. *Sacr.Decr.Canopus T + I.Prose* 9*, TM 55659 (HDG)
343. Sarcophage et cercueil C.2.b H (éd. ANTHES, *MDAIK* 12, 1943, p. 42-43): TH.08 (H)
344. *SB I* 5252, TM 13991 (G)
345. *SB I* 5991*, TM 98633 (G)
346. ***SB V* 7524, TM 5694 (G)**
347. *SB V* 8507, TM 103953 (G)
348. *SB X* 10253, TM 5798 (G)
349. *SB XII* 11041, TM 14399 (G)
350. *Short Texts I* 29, TM 52778 (D)
351. *Short Texts I* 60, TM 52796 (D)
352. *Short Texts I* 61, TM 55316 (D)
353. *Short Texts I* 122, TM 53579 (D)
354. *Short Texts I* 134, TM 53683: NA.01 (D)
355. *Short Texts I* 159, TM 53801 (D)
356. *Short Texts I* 165, TM 53808 (D)
357. *Short Texts I* 166, TM 52213 (D)
358. *Short Texts I* 167, TM 53809 (D)
359. *Short Texts I* 170, TM 53811 (D)
360. *Short Texts I* 171, TM 53812 (D)
361. *Short Texts I* 172, TM 53813 (D)
362. *Short Texts I* 173, TM 47599 (D)
363. *Short Texts I* 174, TM 53815 (D)
364. *Short Texts I* 206, TM 52223 (D)
365. *Short Texts I* 221, TM 53920 (D)
366. *Short Texts I* 229, inédit (descr.), TM 53928 (D)
367. *Short Texts II* 534, TM 51608 (D)
368. *Short Texts III* 1494, TM 81155 (D)
369. *Short Texts III* 2087, TM 69165: E.09 (D)
370. Statue Armant S 347 (éd. MOND, MYERS, *Temples of Armant*, 1940, II, pl. XXI): HERM.01 (H)
371. Statue BM EA 48038 (inédite / TM 702194): TH.29 (H)
372. Statue Berlin E 7737, TM 109700: HE.01 (H)

373. Statue OIM 10729 (= JWIS II 44.57): D.01, 02, 03 (H)
374. Statue Caire CG 836 (TM 48486) (H)
375. Statue Caire CG 42212 (= JWIS II 37.3 / TM 113475) (H)
376. Statue Caire CG 42213 (= JWIS II 18.74 / TM 113476): TH.04 (H)
377. Statue Caire CG 48621 (TM 109415): TH.27 (H)
378. Statue Caire CG 48631 (= JWIS III 52.274, TM 109424)²: TH.15 (H)
379. Statue Caire CG 48635 (TM 109428): TH.08 (H)
380. Statue Caire JE 37163 (= JWIS IV.1 53.338, TM 701493): TH.20, 21, 22 (H)
381. Statue Caire JE 37982(?) (TM 701947): TH.30 (H)
382. Statue Caire JE 38002 (= JWIS III 52.333): TH.07 (H)
383. Statue Caire JE 38013 (TM 90663): TH.28 (H)
384. Statue Caire JE 38016 (TM 701682): TH.26 (H)
385. Statue Cologne (éd. WEBER, *Religion und Philosophie im Alten Ägypten*, 1991, p. 341-351): TH.09 (H)
386. Statue Karnak-Nord T. 35 (= JWIS II 18.82): TH.02, 03 (H)
387. Statue Tübingen 1150 (= JWIS IV.2 60.92): S.01 (H)
388. Statue Vienne 5085 (= JWIS III 52.17): TH.05 (H)
389. Stèle Berlin 7587 (détruite) (éd. DE MEULENAERE, *OLP* 6/7, 1975, p. 145): A.01 (H)
390. Stèle Berlin 10258 (TM 109868): TH.06 (H)
391. Stèle BM EA 22914 (= JWIS IV.2 60.543, TM 89969): TH.14 (H)
392. Stèle Caire JE 2747 (= JWIS IV.1 57.289, TM 58585): TH.14 (H)
393. Stèle Caire JE 43197 (= JWIS II 45.126, TM 112133): TH.24 (H)
394. Stèle Florence 2490 (= JWIS IV.2 60.573, TM 58771): TH.10, 11
395. Stèle Hildesheim 2127 (= JWIS IV.1 53.339, TM 58800): TH.22 (H)
396. Stèle Saurma (éd. WIEDEMANN, *PSBA* 11, 1899, p. 69-75): TH.12 (H)
397. *St.Memphis* 17, TM 55540: ME.01 (D)
398. *Stud.Pal.* XX 68, TM 31028 (G)
399. T. Caire JE 51437, TM 51160: P.05 (D)
400. T. Hess Dem. 1, TM 90899: P.04 (D)
401. *T.P.* (Tombeau Pétosiris), TM 48477: HM.01 (H)
402. *UPZ* I 5*, TM 3396 (G)
403. *UPZ* I 6*, TM 3397 (G)
404. *UPZ* I 106*, TM 3498 (G)
405. *UPZ* I 107*, TM 3499 (G)
406. *UPZ* II 198*, TM 3600 (G)

² La statuette a été de nombreuses fois citée avant d'être publiée dans le Catalogue Général du Caire: JOSEPHSON, ELDAMATY, *CGC*, 1999, p. 69-74, pl. 31; bibliographie p. 73-74.

LISTE DES TABLEAUX

1	Chronologie des principales études et notices sur le titre <i>mr-šn</i> / <i>lésônīs</i> et sur la <i>lésôneia</i>	5
2a et b	Répartition chronologique des sources par écritures/langues et supports	9
3	Inventaire des graphies hiéroglyphiques	25
4	Tableau récapitulatif des graphies hiéroglyphiques	29
5	Fréquence des déterminatifs dans les graphies hiéroglyphiques	29
6	Graphies du titre <i>š-šn</i>	30
7	Graphies du titre <i>iri-šn</i>	31
8	Graphies hiéroglyphiques exclues	33
9	Répartition chronologique des sources démotiques par support.	35
10	Graphies démotiques archaïques de <i>mr-šn</i>	35
11	Graphies démotiques archaïques de <i>sh-šn</i>	38
12	Graphies démotiques de <i>mr-šn</i> aux IV ^e -III ^e s. av. J.-C.	38
13	Graphies démotiques de <i>mr-šn</i> aux II ^e -I ^{er} s. av. J.-C.	40
14	Graphies démotiques de <i>mr-šn</i> à l'époque romaine	42
15	Graphies démotiques exclues	45
16	Formation onomastique?	46
17	Étymologies du mot <i>šn</i>	49
18	Le mot <i>šn</i> en hiératique	54
19	Extraits de séquences de titulatures: statues	66
20	Extraits de séquences de titulatures: stèles	72
21	Extraits de séquences de titulatures: objets divers.	74
22	Extraits de séquences de titulatures: papyrus démotiques.	76
23	Divinités mentionnées après le titre de <i>lésônīs</i> dans les papyrus démotiques	79
24	Années d'exercice mentionnées après le titre de <i>lésônīs</i> dans les papyrus démotiques.	82
25	Compléments de lieux après le titre de <i>lésônīs</i>	84
26	Absence de compléments après le titre de <i>lésônīs</i>	84
27	Le titre de <i>lésônīs</i> dans le cadre d'associations.	87
28	Répartition chronologique et par support des attestations du titre <i>λέσωνις</i>	96
29	Liste des attestations du titre <i>λέσωνις</i>	97
30	Formes déclinées du titre grec	102
31	Divinités mentionnées après le titre de <i>lésônīs</i> dans les papyrus grecs.	104
32	Épistate et <i>archiéreus</i>	107
33	Liste des <i>archiéreus</i>	110
34	Liste des attestations de la <i>λεσωνεία</i>	117
35	Liste des attestations de <i>md.t mr-šn</i>	119
36	Répartition chronologique des <i>lésôneis</i> recensés	128
37	Liste des épistates des temples et de leurs agents	219
38	<i>Lésôneis</i> et <i>archiéreus</i> mentionnés dans le cadre d'associations	233

39	Succession des <i>lésôneis</i> d'Edfou	251
40	Succession des <i>lésôneis</i> d'Éléphantine, Syène et Philae	262
41	Succession des <i>lésôneis</i> de Pathyris	311
42	Succession des <i>lésôneis</i> de Soknopaiou Nèsos	329
43	Succession des <i>lésôneis</i> de Tebtynis	343
44	Succession des <i>lésôneis</i> thébains	369

LISTE DES FIGURES (PREMIÈRE PARTIE)

Fig. 1	Fac simile de <i>mr-šn</i> dans DE SAULCY, <i>Analyse grammaticale</i> , 1845, p. 227	21
Fig. 2	Fac simile de <i>w'b</i> dans DE SAULCY, <i>Analyse grammaticale</i> , 1845, p. 227	21
Fig. 3	Fac simile de <i>mr-šn</i> (?) dans BRUGSCH, <i>Recueil de monuments égyptiens dessinés sur les lieux</i> , 1863, pl. LXX.	28
Fig. 4	Fac simile de <i>mr-šn</i> en hiératique anormal dans P. Brooklyn 47.218.3 (TM 56305), col. D, l. 10	34
Fig. 5	Fac simile de <i>mr-šn</i> en hiératique anormal dans P. Brooklyn 47.218.3 (TM 56305), col. D, l. 15	34
Fig. 6	Fac simile de <i>mr-šn</i> en hiératique anormal dans P. Brooklyn 47.218.3 (TM 56305), col. D, l. 21	34
Fig. 7	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.LouvreEisenlohr</i> 11 (TM 46137), r ^o , col. II A, l. 2	35
Fig. 8	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans P. Carlsberg 945 (inédit), l. 3	35
Fig. 9	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans P. Carlsberg 946 (inédit), l. 4	35
Fig. 10	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.Cair.Dem.</i> III 50060 (TM 45569), col. 2, l. 15	35
Fig. 11	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.Ryl.Dem.</i> 9 (TM 47388), A, l. 2	36
Fig. 12	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.Berl.Dem.</i> III 13536 (TM 46441), l. 2	36
Fig. 13	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans P. Berl. P. 13539 (TM 46469), l. 3	36
Fig. 14	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans P. Berl. P. 13540 (TM 46470), l. 2	36
Fig. 15	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.CairDem.</i> III 50072 (TM 48702), l. 5	36
Fig. 16	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique archaïque dans <i>O.Man.</i> 6016A (TM 369357), l. 9	36
Fig. 17	Fac simile de <i>sh-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.Ryl.Dem.</i> 1 (TM 45670), l. 2	38
Fig. 18	Fac simile de <i>sh-šn</i> en démotique archaïque dans <i>P.Cair.Dem.</i> III 50059 (TM 45568), l. 2	38

Fig. 19	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (IV ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Hawara OI</i> 1 (TM 41454), v ^o , l. 25	38
Fig. 20	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (IV ^e s. av. J.-C.) dans <i>P. Saq. H5-DP7+232+521</i> [1605+1830+5981] (TM 46909), l. 4	38
Fig. 21	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (IV ^e s. av. J.-C.) dans <i>P. Loeb</i> 6 (TM 43381), l. 18	38
Fig. 22	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>Short Texts</i> I 134 (TM 53683), l. 6	38
Fig. 23	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.BM-Glanville</i> 10529 (TM 43769), v ^o , l. 3	39
Fig. 24	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.BMAndreas</i> 1 (TM 310), D, l. 1	39
Fig. 25	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>O. Bodl.</i> 371 (TM 51746), l. 6	39
Fig. 26	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Eleph. Dem.</i> 8 (TM 44566), l. 8	39
Fig. 27	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Ryl. Dem.</i> I 32 (TM 500), l. 13	39
Fig. 28	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>P. Berl.</i> P. 13542 (TM 46471), l. 12	39
Fig. 29	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (III ^e s. av. J.-C.) dans <i>P. Berl.</i> P. 23577 (TM 46575), l. 3	39
Fig. 30	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>O.Hor</i> 22 (TM 48989), l. 7	40
Fig. 31	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Oxf. Griffith</i> 38 (TM 48879), l. 2	40
Fig. 32	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Oxf. Griffith</i> 49 (TM 45609), l. 2	40
Fig. 33	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Oxf. Griffith</i> O 3, inédit, l. 2	40
Fig. 34	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>P. Tebt.</i> SCA inv. 6409.1, inédit, l. 3	40
Fig. 35	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>P. Berl.</i> P. 13638 (TM 43999), l. 4	40
Fig. 36	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (I ^{er} s. av. J.-C.) dans <i>P.Cair. Dem.</i> II 30631 (TM 43294), l. 4	40
Fig. 37	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>P.Tor. Amen.</i> 11 (TM 44639), l. 20	41
Fig. 38	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (I ^{er} s. av. J.-C.) dans <i>O.Bucheum</i> 165 (TM 48958), l. 4	41
Fig. 39	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>T. Hess Dem.</i> 1 (TM 90899), v ^o , l. 2	41
Fig. 40	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique (II ^e s. av. J.-C.) dans <i>T. Caire JE</i> 51437 (TM 51160), l. 6	41
Fig. 41	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P.Dime</i> II 44 (TM 100257), l. 2	42

Fig. 42	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P.Dime</i> II 18 (TM 47101), l. 13.	42
Fig. 43	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P.Dime</i> II 7 (TM 47100), l. 6.	42
Fig. 44	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P.Dime</i> II 69 (TM 100276), l. 1.	42
Fig. 45	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P.Gen.</i> I.2 36 (TM 11230), l. 31.	42
Fig. 46	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P. Petese</i> Tebt. B (TM 56099), l. 4.	42
Fig. 47	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>P.Zauzich</i> 56 (TM 48600), l. 4.	42
Fig. 48	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>Short Texts</i> II 534 (TM 51608), l. 6 (Face A).	42
Fig. 49	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>Short Texts</i> I 159 (TM 53801), l. 4.	42
Fig. 50	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>Short Texts</i> I 61 (TM 55316), l. 1.	42
Fig. 51	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>Graff. Ph.</i> 223 (= <i>FHN</i> III 232, TM 53326), l. 1.	43
Fig. 52	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>Graff. Dend.</i> 1 (TM 51890), l. 16.	43
Fig. 53	Fac simile de <i>mr-šn</i> en démotique, époque romaine, dans <i>Graff. Dak.</i> 30 (= <i>FHN</i> III 251, TM 51889), l. 2.	43
Fig. 54	Fac simile d'une graphie exclue dans <i>P.Ehev.</i> 12 (TM 2768), l. 1.	45
Fig. 55	Fac simile d'une graphie exclue dans <i>P. Boston Dem.</i> 38.2063 B (TM 2760), A, l. 10.	45
Fig. 56	Fac simile d'une graphie exclue dans <i>P. Vienne D</i> 6828 a-c (TM 81564), l. 13.	45
Fig. 57	Fac simile d'une graphie de <i>mr-šn</i> dans un anthroponyme (?) dans <i>P.Berl.Kaufv.</i> 3114 (TM 3564), l. 3.	46
Fig. 58	Fac simile d'une graphie de <i>mr-šn</i> dans un anthroponyme (?) dans <i>P.Hawara</i> 9b (TM 2803), v°, l. 2.	46
Fig. 59	Fac simile de Chashesonqy, <i>P. BM EA</i> 10508, col. 24, l. 11.	60
Fig. 60	Fac simile de <i>P.Oxf.Griffith</i> O 3 (inédit), l. 1-2.	95

LISTE DES TEXTES ANALYSÉS DANS LA DEUXIÈME PARTIE (ANNEXE)

Texte 01: <i>P. Berl. P.</i> 13539 (TM 46469).	439
Texte 02: <i>P. Berl. P.</i> 13540 (TM 46470).	440
Texte 03: <i>P.Berl.Dem.</i> I 13543 (TM 46472).	441
Texte 04: <i>P.Oxf.Griffith</i> 70 (TM 45630).	442
Texte 05: <i>P.Eleph.Dem.</i> 8 (TM 44566).	443
Texte 06: <i>P. Tebt. Frag.</i> 12190, l. 1-16.	444

Texte 07: <i>P.Petr.</i> III 53p (TM 7482)	445
Texte 08: <i>SB</i> V 7524 (TM 5694)	446
Texte 09: <i>P.Berl.Dem.</i> I 15522 (TM 46504)	446
Texte 10: <i>P.Tebt.</i> III.1 702, l. 9-25 (TM 5314)	447
Texte 11: <i>UPZ</i> II 198 (TM 3600)	448
Texte 12: <i>P.BMGlanville</i> 10529 (TM 43769)	449
Texte 13: <i>P.Lugd.Bat.</i> XXIII p. 153, n° 2 (TM 48828)	449
Texte 14: <i>O. Cair.</i> 12300 (TM 81102)	449
Texte 15: <i>P.Berl.Dem.</i> I 15609 (TM 45701)	450
Texte 16: <i>P.Ryl.Dem.</i> 9, col. I, l. 2-6 (TM 47388)	451
Texte 17: <i>P.Oxf.Griffith</i> 20 (TM 46790)	451
Texte 18: <i>O.Man.</i> 6016A (TM 369357)	452
Texte 19: <i>P.Ryl.</i> IV 572, l. 30-45 (TM 44538)	452
Texte 20: <i>P.Hib.</i> I 62 (TM 8212)	453
Texte 21: <i>P.Berl.Dem.</i> III 13633 (TM 46451)	454
Texte 22: <i>P.Oxf.Griffith</i> 26, l. 1-10 (TM 44458)	458
Texte 23: <i>P.Berl.Dem.</i> III 13634+23681a/b, r° l. x+2 – v°, l. 4 (TM 46452)	458
Texte 24: <i>P.Berl.Dem.</i> III 13536 (TM 46441)	460
Texte 25: <i>P.Oxf.Griffith</i> 39 (TM 48545)	461

INTRODUCTION

«It is striking how few new insights have been gained in the more than fifty years since W. Otto wrote his *Priester und Tempel in hellenistischen Aegypten* in the actual organization of the various cults, the precise meaning of many priestly titles, and the practical exercise of cumulated sacerdotal offices»¹. Le titre égyptien de l'administrateur du temple, *mr-šn* / λέσωνις², ne devait pas a priori entrer dans la catégorie des «many priestly titles» évoqués par Quaegebeur en 1971, en conclusion de son article sur le culte de la reine Arsinoé Philadelphie à Memphis. Étant donné le rôle économique des temples en Égypte, qui disposaient de vastes domaines et servaient de relais à la Couronne à l'échelle locale, le poste clef de l'administrateur devait nécessairement attirer l'attention des chercheurs.

De fait, depuis son identification au tournant du XIX^e et du XX^e siècle³ et son étude dans l'ouvrage d'Otto⁴, ce titre sacerdotal a régulièrement fait l'objet de notes ou de commentaires dans le cadre d'études sur le clergé, ou au fur et à mesure des éditions de sources grecques et égyptiennes le mentionnant⁵. Néanmoins, contrairement à d'autres titres, sacerdotaux ou civils, aucune monographie ne lui a encore été consacrée⁶.

¹ QUAEGBEUR, *JNES* 30, 1971, p. 270.

² Pour l'accentuation des mots λέσωνις et λεσώνης, j'applique la règle proposée par W. Clarysse pour les noms égyptiens en -ις, -ιος et -ης, -ου dans *ZPE* 119, 1997, p. 180. Bien que le pluriel *lésôneis* ne soit pas attesté dans les sources grecques (cf. *infra*, p. 102) j'ai choisi de l'employer, suivant l'usage adopté dans la *Prosopographia Ptolemaica*.

³ SPIEGELBERG, *RT* 16, 1894, p. 25; *P.Amh.* II, 1901, p. 44, n. 11; SPIEGELBERG, *RT* 24, 1902, p. 187-189.

⁴ OTTO, *Priester und Tempel*, 1905-1908, p. 38-52.

⁵ Voir *infra* Tableau 1, p. 5.

⁶ Voir par exemple, VON KÄNEL, *Les prêtres ouâb de Sekhmet*, 1984, ou les études menées sur le scribe royal, à l'époque ptolémaïque: ARMONI, *Das Amt des Basilikos Grammateus*, 2012; à l'époque romaine: KRUSE, *Der königliche Schreiber und die Gauverwaltung*, 2002.

DÉLIMITATION DU SUJET

Le présent ouvrage a pour objectif de combler cette lacune. Néanmoins, si l'étude lexicale et paléographique du titre – premières attestations, maintien du titre dans la langue, graphies en égyptien et transcriptions en grec – a été conduite sur une échelle chronologique large, allant des XXI^e-XXII^e dynasties jusqu'à l'époque romaine (Partie I), l'étude socio-historique de la fonction s'est heurtée à la difficulté de saisir, derrière la simple occurrence du titre, la réalité qui est désignée. Avant la XXVI^e dynastie, les attestations offrent peu de données substantielles sur la fonction. À l'époque romaine, des *lésôneis* apparaissent principalement dans les archives du temple de Soknopaios dans le Fayoum, qui sont encore largement inédites. Le titre qui, de l'époque saïte à l'époque ptolémaïque, désignait le directeur du temple devient alors un titre collégial, ce qui témoigne de changements structurels profonds dans l'administration même des temples en Égypte. Comme il est, à ce jour, prématuré de proposer une synthèse sur cette documentation⁷, l'étude socio-historique de la fonction du *lésônis* a été menée depuis l'époque saïte jusqu'à la fin de l'époque ptolémaïque (Partie II).

En outre, le choix de centrer notre ouvrage sur la fonction du *lésônis* et non pas sur la question, plus large, de la direction des temples en Égypte se justifie par le travail qu'il reste encore à mener sur plusieurs archives sacerdotales riches d'informations sur l'organisation interne de certains temples et sur les relations entre les prêtres⁸.

⁷ La publication des ostraca et des reçus donne déjà une idée de la richesse de cette documentation, voir *P.Dime* I, II et LIPPERT, SCHENTULEIT, *Tebtynis und Soknopaiu Nesos*, 2005, p. 71-78. Les accords-*hm.w* et les comptes apporteront plus de précisions encore sur le fonctionnement interne du temple, voir LIPPERT, *Proceedings of the Twenty-Fifth International Congress of Papyrology*, 2010. Le corpus des comptes, qui représente plus de 900 papyrus dispersés dans les collections européennes de Berlin, Vienne, Londres, Paris, Strasbourg, Genève et Manchester, est en cours de publication dans le cadre du projet franco-allemand ANR/DFG DimeData porté par M.-P. Chaufray et M.A. Stadler: <https://dimedata.huma-num.fr>.

⁸ Des travaux prosopographiques doivent encore être menés sur les (premiers) prophètes, archistolistes et autres titres spécifiques dans des temples comme celui de Chnoum à Éléphantine, les temples de Soknebtynis à Tebtynis et de Soknopaios à Soknopaiou Nesos, ou encore dans celui d'Hathor à Pathyris.

HISTORIQUE DU SUJET

Dans les divers travaux consacrés au titre de *lésônis*, les traductions varient peu et se fondent essentiellement sur l'équivalence, données dans les décrets sacerdotaux de Canope et Memphis, entre *mr-šn* et ἀρχιερεύς⁹. Le titre est alors traduit par «grand-prêtre», «président ou curateur des temples de la bourgade»¹⁰, «procurateur»¹¹, «Tempelvorsteher»¹², «Oberhaupt des Tempels»¹³, «Geschäftsführer»¹⁴, «president of the temple»¹⁵, «chief administrator of the temple»¹⁶, «chief priest»¹⁷, «director»¹⁸; il fait également parfois l'objet de glose: «responsable des biens du dieu»¹⁹, «manager of the temple's estate and [...] the official responsible for its finances»²⁰. Les principales données dégagées par Otto sur la fonction concernent la position sociale de ceux qui l'exercent (des prêtres de haut rang), sa durée d'exercice (annuelle et réitérative) et son évolution notable à l'époque romaine, où elle devient collégiale. Otto définit en outre les tâches qui incombent au *lésônis*: la direction du culte, du clergé et la gestion des biens des temples.

Certaines conclusions d'Otto ont rapidement fait l'objet de débat. Du côté des hellénistes, les équivalences établies par Otto sont contestées: Wilcken refuse, en effet, l'identification du titre de *lésônis* à un double titre d'*archiéreus* et d'épistate (ἀρχιερεὺς καὶ ἐπιστάτης) au profit d'une

⁹ REVILLIOUT, *Chrestomathie démotique*, 1880, Décret de Rosette, p. 7, Décret de Canope, p. 126; PIERRET, *Le décret trilingue de Canope*, 1881, p. IX.

¹⁰ BOUCHÉ-LECLERCQ, *Histoire des Lagides*, 1903-1907, III, p. 219.

¹¹ LEFEBVRE, *Le tombeau de Petoris*, 1923-1924, p. 7, 60. SUYS, *Vie de Petosiris*, 1927, p. 60 (avec une erreur dans la note: *lesônès* n'est pas la transcription grecque de l'égyptien *mr-šm*, mais de *mr-šn*): «attributions fort larges tout en se bornant au temporel», «charge annuelle conférée par le collège des prêtres et régie par un contrat passé avec lui». À ne pas confondre avec prophète et grand prêtre. «Il n'appartient pas même nécessairement aux degrés supérieurs de la hiérarchie, et peut avoir plusieurs collègues dans sa charge.».

¹² OTTO, *Priester und Tempel*, 1905-1908, p. 39; PREISIGKE, *Fachwörter*, 1915, p. 117.

¹³ *P.Vind.Bosw.* I, p. 6, n. 8.

¹⁴ *P.Dime* II, p. 15.

¹⁵ *P.Ryl.Dem.* III, p. 65, n. 3.

¹⁶ *LSJ*, p. 1041.

¹⁷ THOMPSON, *Memphis under the Ptolemies*, 2012², p. 104.

¹⁸ CLARYSSE, *The Oxford Handbook of Papyrology*, 2009, p. 457.

¹⁹ GORRE, *Les relations du clergé égyptien et des Lagides*, 2009, p. 492.

²⁰ MONSON, *From the Ptolemies to the Romans*, 2012, p. 216.

équivalence simple entre $\lambda\epsilon\sigma\omega\nu\iota\varsigma$ et $\alpha\rho\chi\iota\epsilon\rho\epsilon\upsilon\varsigma$ ²¹. En outre, la nature de l'impôt $\acute{\upsilon}\pi\epsilon\rho\ \lambda\epsilon\sigma\omega\nu\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$, que l'on trouve dans les sources grecques de l'époque romaine, pose question: s'agit-il d'un impôt d'entrée en fonction payé par le porteur du titre, ou d'un impôt payé par les prêtres pour avoir le droit de choisir leur *lésônis*? Du côté des égyptologues, les recherches ont été menées sur l'identification de nouvelles occurrences du titre dans les sources hiéroglyphiques. La synthèse de Suys en 1935 proposait d'identifier la graphie , $(i)m(y)-r(3)-\acute{s}n$, avec les graphies  ou , $(i)m(y)-r(3)-\acute{s}nt$, mais ces identifications sont rejetées par Gardiner en 1959²².

Ces études sont, la plupart du temps, cloisonnées par langues, par périodes, et, si, en 1962, De Meulenaere souhaitait une étude détaillée du titre²³, à la date du constat de Quaegebeur en 1971, peu d'éléments vraiment nouveaux («few new insights»), venaient finalement compléter ou rectifier les conclusions d'Otto.

Dès l'année suivante, cependant, en 1972, Fr. de Cenival, dans sa synthèse sur les associations religieuses d'Égypte, consacrait un long paragraphe au rôle du *lésônis* dans le cadre du temple²⁴. Son étude met en regard, pour la première fois, les conclusions d'Otto avec les sources démotiques publiées. Le caractère temporaire, électif et annuel de la fonction est confirmé et le domaine d'activité du *lésônis* est ainsi résumé: «organisation des apports ou livraison et organisation du culte»²⁵. La synthèse d'Otto et l'étude de Fr. de Cenival deviennent ainsi, pour les égyptologues, les deux références principales sur le titre et elles sont recensées par Zauzich, en 1979, dans l'entrée du *Lexikon der Ägyptologie*²⁶. En 1981, Zauzich esquisse une synthèse sur la fonction à partir de la documentation d'Éléphantine²⁷. En 2012, A. Monson souligne le rôle du *lésônis* en tant que collecteur des impôts sur les biens du temple et

²¹ UPZ I, p. 44-45.

²² SUYS, *Ani*, 1935, p. 20-28; GARDINER, *JEA* 45, 1959, p. 15.

²³ À propos de l'occurrence du titre sur un contrepoids de collier menat d'Imaou, il écrit: «Ce titre qui correspond au grec $\lambda\epsilon\sigma\omega\nu\iota\varsigma$ et qu'on rend d'habitude par ce terme [...] mériterait d'être étudié en détail», DE MEULENAERE, *BIFAO* 62, 1962, p. 159, n. 3.

²⁴ DE CENIVAL, *Associations*, 1972, § 2, p. 154-159.

²⁵ DE CENIVAL, *Associations*, 1972, p. 158.

²⁶ ZAUZICH, *LÄ* III, 1980, col. 1008-1009.

²⁷ *Egypt and the Hellenistic World*, 1983, p. 426-429.

Tableau 1. Chronologie des principales études et notices sur le titre *mr-šn* / *lésônis* et sur la *lésôneia*

1845	Essai de déchiffrement du titre démotique (De Saulcy)	DE SAULCY, <i>Analyse grammaticale</i> , 1845.
1869	Essai de déchiffrement du titre démotique (Eisenlohr)	EISENLOHR, <i>Analytische Erklärung</i> , 1869.
1894	Déchiffrement du titre (Brugsch; Spiegelberg)	SPIEGELBERG, <i>RT</i> 16, 1894.
1899	Notice Griffith: équivalence <i>mr-šn</i> / 𐎠𐎡𐎢𐎣 Notice Wilcken: étude sur la <i>lésôneia</i>	GRIFFITH, <i>PSBA</i> 21, 1899. <i>O. Wilck.</i> I, p. 382.
1901	Notice Grenfell-Hunt: équivalence <i>mr-šn</i> / 𐎠𐎡𐎢𐎣	<i>P. Amb.</i> II 35, p. 44.
1902	Notice Spiegelberg: recherche de l'étymologie du titre	SPIEGELBERG, <i>RT</i> 24, 1902, p. 187-189.
1903	Notice Wilcken: équivalence 𐎠𐎡𐎢𐎣 / 𐎠𐎡𐎢𐎣 / <i>mr-šn</i> / 𐎠𐎡𐎢𐎣	WILCKEN, <i>AJP</i> 2, 1903, p. 122-123.
1904	Notice Gardiner: équivalence 𐎠𐎡𐎢𐎣 / <i>(i)m(y)-r(3)-šnt</i> / 𐎠𐎡𐎢𐎣	GARDINER, <i>RT</i> 26, 1904, p. 16.
1906-1908	Synthèse Otto: <i>lésônis</i> = épistate et <i>archiéreus</i>	OTTO, <i>Priester und Tempel</i> , 1905-1908.
1906	Notice Bouché-Leclercq: <i>lésônis</i> «président ou curateur des temples de la bourgade» et <i>lésôneia</i> : «office annuel conféré par les prêtres ou en vertu d'un contrat passé avec eux»	BOUCHÉ-LECLERCQ, <i>Histoire des Lagides</i> , 1903-1907, III, p. 219, n. 2-3.
1909	Notice Griffith: <i>mr-šn</i> 'superintendent of inquiry(?)' or 'of the seal' = 𐎠𐎡𐎢𐎣 , cf. 𐎠𐎡𐎢𐎣	<i>P. Ryl. Dem.</i> III, p. 427.
1912	Notice Zucker: 𐎠𐎡𐎢𐎣 = <i>προστάτης</i> ; titre d'association distinct du titre d'un culte public	ZUCKER, <i>Von Debod bis Bab Kalabshe</i> , 1912, p. 42-43.
1916	Notice Roussel: <i>lésônis</i> = <i>mr-šn</i> «administrateur principal d'un sanctuaire», mais doute sur le fait qu'il s'agisse d'un «personnage sacerdotal»	ROUSSEL, <i>RÉG</i> , 1916, p. 173-180.
1917	Notice Oertel: distinction épistate et 𐎠𐎡𐎢𐎣	OERTEL, <i>Die Liturgie</i> , 1917, p. 39-43.
1923-1924	Notice Lefebvre: <i>lésônis</i> = prêtre, grand-prêtre, chef des prêtres	LEFEBVRE, <i>Le tombeau de Petosiris</i> , 1923-1924, p. 7-8.
1927	Notice Wilcken: distinction épistate et 𐎠𐎡𐎢𐎣	<i>UPZ</i> I, p. 44-45.

1929	Notice Crum: réserve sur l'équivalence λέσωνις / ΛΑΨΑΝΕ	CD, p. 148.
1935	Notice Suys: <i>šn</i> = «témoin officiel qui constate par écrit les offrandes faites aux dieux»	SUYS, <i>Ani</i> , 1935, p. 20-28.
1938	Notice Stricker: équivalence <i>mr-šn</i> / λέσωνις mais réserve sur l'équivalence λέσωνις / ΛΑΨΑΝΕ	STRICKER, <i>Acta Orientalia</i> 16, 1938, p. 92-93.
1942	Notice Boswinkel sur la <i>lésôneia</i> (grec)	<i>P.Vind.Bosw.</i> 1, p. 6-7.
1950	Traduction du mot <i>šn</i> qui apparaît dans <i>mr-šn</i> par Siegel, «sceau» (Erichsen)	ERICHSEN, <i>Auswahl</i> I, 1950, p. 102 b.
1952	Notice Daumas: équivalence ἀρχιερεύς / <i>mr-šn</i> / λέσωνις / ΛΑΨΑΝΕ	DAUMAS, <i>Moyens d'expression</i> , 1952, p. 183.
1953	Notice Kees: <i>mr-šn</i> = <i>mr-šnt</i> = centurion	KEES, <i>Priestertum</i> , 1953, p. 211, 212, 217-218, 222, 286, 302.
1956	Recensement des <i>lésôneis</i> et grands-prêtres pour l'époque ptolémaïque	<i>Pros.Ptol.</i> III, n° 5377-5421.
1958	Notice E. Bresciani: nomination et rôle du <i>lésônīs</i>	BRESCIANI, <i>SCO</i> 7, 1958, p. 167-169.
1959	Notice Gardiner: refus de l'équivalence <i>mr-šn</i> = <i>mr-šnt</i>	GARDINER, <i>JEA</i> 45, 1959, p. 12-15.
1961	Notice J. A. S. Evans: <i>lésônia</i> = fonction liée à la <i>baiophoria</i>	EVANS, <i>YCS</i> 17, 1961, p. 185-186.
1965	Notice Pestman: <i>mr-šn</i> = «soprastante del <i>šn</i> », ufficio sacerdotale adempiuto per un anno e di natura amministrativa	<i>P.Mil.Vogl.</i> III, p. 185.
1972	Notice Fr. de Cenival: rôle du <i>lésônīs</i> Notice <i>lésôneia</i> (dénotique) K.-Th. Zauzich	CENIVAL, <i>Associations</i> , 1972. ZAUZICH, <i>Enchoria</i> 2, 1972, p. 74.
1976	Notice Sijpesteijn, K. Worp Notice Ray: distinction épistate et <i>lésônīs</i>	<i>P.Vind.Tand.</i> 21, p. 138-142. <i>O.Hor.</i> p. 141.
1978	Interrogations sur le sens de <i>šn</i> (De Meulenaere)	DE MEULENAERE, <i>SAK</i> 6, 1978, p. 63-68.
1980	Notice Zauzich: rôle du <i>lésônīs</i>	<i>LÄ</i> III, 1980, col. 1008-1009.
1981	Mise à jour du recensement des <i>lésôneis</i> pour l'époque ptolémaïque Notice Pestman: rôle du <i>lésônīs</i> Notice Sv. P. Vleeming: rôle du <i>lésônīs</i>	<i>Pros.Ptol.</i> IX, n° 5377-5422b. <i>P.Tor.Amen.</i> , p. 101, n. j. VLEEMING, <i>Phoenix</i> 27.2, 1981, p. 82-91.
1982	Notice Zauzich: rôle administratif du <i>lésônīs</i>	<i>Egypt and the Hellenistic World</i> , 1983, p. 426-429.
1983	Notice Lloyd: <i>lésônīs</i> = «a secular official concerned with financial administration»	LLOYD, <i>Ancient Egypt</i> , 1983, p. 306.

1986	Interrogations sur le sens de <i>šn</i> (De Meulenaere)	DE MEULENAERE, <i>BIFAO</i> 86, 1986, p. 137.
1988	Notice D. Thompson: équivalence épistate / <i>lésônīs</i>	THOMPSON, <i>Memphis under the Ptolemies</i> , 2012 ² , p. 104.
1989	Notice D. Kessler: <i>lésônīs</i> = épistate et <i>archiéreus</i>	KESSLER, <i>Die heiligen Tiere</i> , 1989, p. 254.
1991	Notice J.-J. Aubert: <i>lésônīs</i> = «a rather obscure official»	AUBERT, <i>BASP</i> 28, 1991, p. 115.
1993	Interrogations sur le sens de <i>šn</i> (De Meulenaere)	DE MEULENAERE, <i>CdÉ</i> 68, 1993, p. 45-64.
1998	Notice G. Vittmann: rôle du <i>lésônīs</i>	<i>P.Ryl.Dem.</i> 9, 1998, I, p. X; II, p. 290-291.
2004	Notice K. Ryholt sur la <i>md.t mr-šn</i> (<i>lésôneia</i>) = taxe du <i>lésônīs</i>	RYHOLT, <i>Fs. Zauzich</i> , 2004, p. 529-530.
2010	Notice W. Clarysse: <i>mr-šn</i> = «temple director»	<i>A Companion to Ancient Egypt</i> , 2010, p. 288.
2012	Notice A. Monson: <i>lésônīs</i> = «manager of the temple's estate», «official responsible for its finances», «tax farmer»	MONSON, <i>From the Ptolemies to the Romans</i> , 2012, p. 216-218; 223-226.
2014	Notice D. Agut-Labordère, G. Gorre: nomination du <i>lésônīs</i> sous les Perses	AGUT-LABORDÈRE, GORRE, <i>Topoi</i> 19/1, 2014, p. 32-36.
2015	Notice A. Nespoulous-Phalippou: rôle du <i>lésônīs</i>	NESPOULOUS-PHALIPPOU, <i>Ptolémée Épiphane, Aristonikos et les prêtres d'Égypte. Le Décret de Memphis (182 a. C.)</i> , 2015, p. 166-168.
2016	Notice Br. Muhs: rôle du <i>lésônīs</i> à la Troisième Période Intermédiaire	MUHS, <i>The Ancient Egyptian Economy</i> , 2016, p. 163-164.
2016	Notice A. Monson: comparaison des rôles du grand-prêtre en Égypte et en Judée	MONSON, <i>JJS</i> 67, 2016, p. 24-31.

il évoque brièvement les changements concernant le titre à l'époque romaine²⁸. Enfin, en 2016, Br. Muhs se demande si l'apparition du titre à la Troisième Période Intermédiaire ne serait pas liée à une volonté, sous la 22^e dynastie, de contrôler les finances des temples²⁹. Du côté des papyrologues, la note de Sijpesteijn et K. A. Worp en 1976 fait le point sur les attestations de la *lésôneia* à l'époque romaine³⁰.

²⁸ *From the Ptolemies to the Romans*, 2012, p. 216-218 et 223-226.

²⁹ *The Ancient Egyptian Economy*, 2016, p. 163-164.

³⁰ *P.Vind.Tand.* 21, p. 138-142. Voir CUVIGNY, *BIFAO* 86, 1986, p. 128, n. 2.

D'un point de vue prosopographique, en 1956, un premier recensement donnait, pour l'époque ptolémaïque, le nom de 51 *lésôneis* et *archiéreus*³¹. En 1981, W. Clarysse recense pour l'époque ptolémaïque une soixantaine de *lésôneis*³². En 1998, G. Vittmann étudie les *lésôneis* d'Amon de Teudjoï mentionnés dans le *P.Ryl.Dem.* 9³³.

STATUS QUAESTIONIS

Le titre de *lésônis* ne souffre donc ni d'un désintérêt des chercheurs ni de la rareté des attestations. Son étude est cependant inégale. De façon générale, le manque de confrontation et de comparaison des sources dans les différentes langues et écritures où le titre est attesté a empêché d'approfondir notre connaissance de la fonction. Aucune étude paléographique n'a été menée sur les graphies égyptiennes, tandis que les recherches lexicales sur le titre grec sont restées limitées. Sur le plan prosopographique, les porteurs du titre ne sont recensés méthodiquement que pour l'époque ptolémaïque. Enfin, beaucoup d'énigmes subsistent concernant le sens littéral du titre et son apparition dans les temples, les modalités d'accès à la charge et les conditions d'exercice (élection, rémunération), le contenu précis de la fonction et son positionnement par rapport aux autres charges sacerdotales, ou encore son évolution au cours du temps, et notamment sa signification à l'époque romaine³⁴. Par ailleurs, des *lésôneis* sont mentionnés dans le cadre d'associations et la question de savoir s'il s'agit d'un titre au sein même de l'association, ou du *lésônis* d'un temple, membre de l'association, doit être posée.

CORPUS

J'ai donc rassemblé toutes les attestations du titre et de son équivalent grec *archiéreus*, ainsi que les occurrences de la *lésôneia*. L'ensemble (406 documents) couvre plus d'un millénaire: la première attestation, connue

³¹ *Pros.Ptol.* III 5377-5421. Mais toutes les personnes recensées ne sont pas en réalité des *lésôneis*, voir *Pros.Ptol.* IX.

³² *Pros.Ptol.* IX.

³³ *P.Ryl.Dem.* 9, 1998, I, p. X; II, p. 290-291.

³⁴ J.-J. Aubert décrit le *lésônis*, au II^e s. apr. J.-C., comme «a rather obscure official», voir *BASP* 28, 1991, p. 115.

Tableau 2. Répartition chronologique des sources³⁵

Tableau 2a: Sources de la XXI^e dynastie à l'époque ptolémaïque

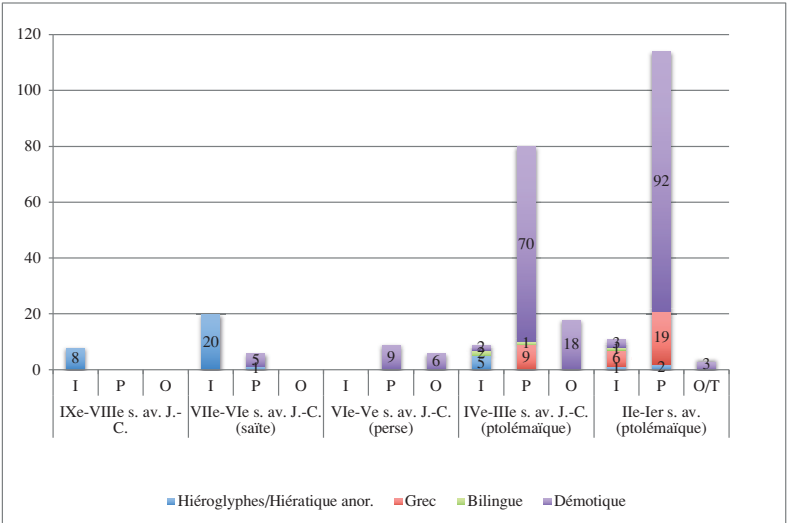
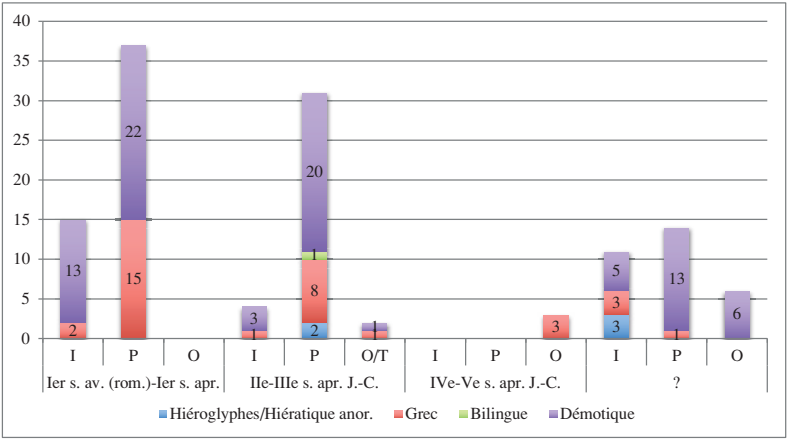


Tableau 2b: Sources de l'époque romaine et sources non précisément datées



³⁵ I = inscriptions; P = papyrus; O = ostraca; T = tablettes.

dans sa transcription hiéroglyphique, date de la XXI^e dynastie et les dernières attestations en grec du IV^e/V^e s. apr. J.-C.³⁶. Ce corpus est constitué de 80 inscriptions, 287 papyrus, 36 ostraca et 3 tablettes³⁷. Les sources démotiques constituent 70 % de la documentation, complétée par 20 % de documents grecs (68 documents), 9 % de sources hiéroglyphiques (39 documents) et 1 % de sources bilingues (4 documents). Un papyrus en hiératique anormal et deux papyrus en hiératique romain s'ajoutent à l'ensemble.

Si ce corpus large a été exploité dans l'étude paléographique et lexicale du titre (Partie I), l'étude socio-historique (Partie II) s'est fondée sur le corpus plus restreint des sources depuis l'époque saïte jusqu'à la fin de l'époque ptolémaïque (301 documents). Enfin, le catalogue prosopographique (Partie III) recense les *lésôneis* de temple depuis la XXI^e dynastie jusqu'à la fin de l'époque ptolémaïque³⁸.

• XXI^e-XXVI^e dynastie

Les textes épigraphiques constituent l'essentiel des sources jusqu'au début de l'époque saïte. Ils regroupent des objets funéraires (stèles, statues, cercueils) et objets votifs divers³⁹, ainsi que des graffiti⁴⁰.

Le plus ancien papyrus mentionnant des *lésôneis* est un papyrus hiératique qui conserve le compte-rendu de l'oracle d'Amon de Karnak, en l'an 14 de Psammétique I^{er} (651 av. J.-C.), approuvant le transfert

³⁶ Bandelette de momie Cercueil JE 29716 (TH.01), *O. Douch* IV 493, V 601.

³⁷ Voir la liste p. XV-XXV. 110 documents sont encore inédits mais 103 ont été généreusement mis à ma disposition pour cette étude: je remercie toutes les personnes qui m'ont ainsi aidée et qui m'autorisent à citer des extraits de ces documents. Les sept textes inédits que je n'ai pas vus sont: O. G. Michaelides 204 (N.01), 206 (N.02), 232, ODL 133 (N.03), P. Berl. P. 13559 (EL.08), 23586 (EL.09), *Short Texts* I 229 (descr.).

³⁸ Les *lésôneis* et *archiéreïs* d'associations sont recensés dans le Tableau 38, Partie II, p. 233.

³⁹ **Statues (12)**: Armant S 347, Bloc OIM 10729, Caire CG 42212, 42213, 48631, 48635, JE 37163, 38002, Cologne, Karnak-Nord T 35, Tübingen 1150, Vienne 5085. **Stèles (8)**: Berlin 7587 (détruite), 10258, BM 22914, Caire A 2737, JE 43197, Florence 2490, Hildesheim 2127, Saurma. **Objets divers (8)**: Bandelette de momie Cercueil JE 29716, Cercueil Brugsch, Sarcophage et cercueil C.2.B H, Base de colonne de Karnak est, Bassin en granit JE 27844 (=T 26/11/24/9), Contrepoids de menat Berlin 7709, disque solaire Copenhague, Louvre.

⁴⁰ Bloc Berlin 2097, Graffito Louxor.

d'un prêtre d'Amon dans le clergé de Montou-Ré-Horakhty. Parmi les cinquante témoins de l'événement, trois *lésônés* signent en hiératique anormal⁴¹.

En démotique, la première attestation du titre se trouve dans une comptabilité d'association de prêtres funéraires thébains sous le règne d'Amasis. Avec deux actes juridiques de la même région, un fragment de lettre d'Éléphantine et un ordre de paiement de Teudjoï, ces cinq textes démotiques constituent les seuls témoins contemporains de la XXVI^e dynastie⁴².

• XXVII^e-XXX^e dynastie

Sous la première domination perse, les sources sont uniquement papyrologiques. Un acte comptable fait connaître un *lésônés* à Lycopolis sous le règne de Cambyse⁴³.

Pour le règne suivant, les sources apportent des informations substantielles sur la fonction du *lésônés*. La pétition de Pétéisé, rédigée en l'an 9 de Darius I^{er} (513 av. J.-C.), relate, sur plusieurs générations, le conflit entre les prêtres du temple d'Amon de Teudjoï au sujet de la charge de prophète d'Amon. Trois *lésônés* d'Amon de Teudjoï interviennent dans le récit des événements⁴⁴. En second lieu, plusieurs lettres d'Éléphantine liées à la nomination du *lésônés* donnent un aperçu des relations entre le pouvoir perse et les prêtres⁴⁵.

En outre, le corpus des ostraca provenant des archives du temple d'Osiris-iou à Aïn Manawir éclaire la fonction du *lésônés* dans le cadre des activités quotidiennes des prêtres de l'oasis mais, à l'exception d'un

⁴¹ P. Brooklyn 47.218.3. Le texte ne permet pas de comprendre la signification exacte de ce transfert. Mais la qualité du papyrus, la présence de cinquante témoins qui signent de leur propre main sont l'indice d'un événement d'une grande importance, voir PARKER, *Oracle Papyrus*, 1962, p. 10.

⁴² P. Louvre Eisenlohr 11 (Thèbes, 542 av. J.-C.), P. Philad. Dem. E 16339 (Teudjoï, 530 av. J.-C.), P. Berl. P. 23564a/b+15771, inédit (Éléphantine, ?), P. Carlsberg inv. 945, 946, inédits (Thèbes, 536 av. J.-C.).

⁴³ P. Cair. Dem. III 50060 (521 av. J.-C.).

⁴⁴ P. Ryl. Dem. 9.

⁴⁵ P. Berl. Dem. III 13536 (498 av. J.-C.); P. Berl. P. 13539 (493 av. J.-C.), 13540 (492 av. J.-C.), 15631 (inédit), 23584 (inédit) (492 av. J.-C.); P. Berl. Dem. I 13572 (492 av. J.-C.).

texte daté sous Darius II, la datation entre la XXVII^e et la XXX^e dynastie est malaisée⁴⁶. Enfin, une lettre au dieu Anubis provenant de Saqqara paraît dater de la première domination perse⁴⁷.

Pour la période entre la XXX^e dynastie et le début de l'époque ptolémaïque, les inscriptions du tombeau de Pétosiris, qui a été *lésônis* de Thôt à Hermopolis, sont la principale source d'information. Deux papyrus datés du règne de Nectanébo I^{er} mentionnent aussi des *lésôneis*, ainsi qu'une lettre datée de l'an 4 de Téos ou Nectanébo II⁴⁸. Les autres documents sont peu nombreux et leur datation incertaine⁴⁹. Aucun document ne peut être précisément daté de la seconde domination perse, mais plusieurs lettres d'Éléphantine sont datées approximativement par Zauzich, d'après la paléographie, de l'époque «préptolémaïque ou début ptolémaïque»⁵⁰.

• Époque ptolémaïque

À l'époque ptolémaïque, les sources épigraphiques sont peu nombreuses par rapport aux sources papyrologiques. Elles comprennent cependant les décrets sacerdotaux trilingues qui font connaître l'équivalence entre *mr-šn* et *archiéreus*⁵¹. Cependant, on ne trouve plus d'attestations du titre sur les statues, stèles et objets funéraires des membres du clergé, en dehors d'une occurrence hiéroglyphique à Thèbes⁵², et d'une occurrence démotique, sur la stèle funéraire d'un Grand-des-artisans de Ptah à Memphis⁵³. À Philae, des inscriptions en l'honneur de l'*archiéreus* Ératôn sont conservées⁵⁴.

⁴⁶ *O.Man.* 3414, 3959, 4017 (415/414 av. J.-C.), 4333, 6015, 6016A.

⁴⁷ *P.Cair.Dem.* III 50072.

⁴⁸ *P.Hawara OI* 1, *P.LilleDem.* I 24 et *P. Saq.* H5-DP 7+232+521[1605+1830+5981].

⁴⁹ Statues BM EA 48038, Berlin E 7737, Caire CG 48621, Caire JE 38016.

⁵⁰ «Vortol. oder frühptolemäisch»: P. Berl. P. 15645+15649+23666 (inédit), 15646 (inédit), 15801+23683a/b (inédit), 23577 (inédit), 23599 (inédit), 23662a/b (inédit), *P.Berl.Dem.* III 13562.

⁵¹ Je n'ai inclus, dans mon corpus, que les décrets de Canope et Memphis, qui sont les mieux conservés: *OGIS* I 90 (Memphis), *Sacr.Decr.Canopus H* + *I.Prose* 8, 9.

⁵² Statue Caire JE 37982(?).

⁵³ *St.Memphis* 17. Le titre est mentionné pour un ancêtre du prêtre à qui la stèle est dédiée. Le titre de «scribe du *lésônis*» en hiéroglyphes est également conservé sur Statue Caire CG 836, qui n'est pas précisément datée.

⁵⁴ *I.Philae* I 14, 23.

Le titre apparaît dans des textes plus marginaux: une comptabilité au verso d'un bloc sculpté à Edfou⁵⁵, le récit du règlement par le stratège d'une affaire concernant les prêtres de Djémé dans un graffito de Medinet Habou⁵⁶. Enfin, des *lésôneis* et *archiéreïs* d'associations apparaissent dans des inscriptions de la fin des II^e s. et I^{er} s. av. J.-C., à Thèbes et dans le Fayoum⁵⁷.

Le corpus papyrologique est plus étoffé. Entre le règne d'Alexandre IV et Ptolémée V Épiphane, les sources proviennent principalement de Haute Égypte: Éléphantine⁵⁸, Edfou⁵⁹, Pathyris⁶⁰, Thèbes⁶¹.

Deux temples de Moyenne Égypte livrent aussi des informations: le temple de Méhyt à Nag el-Mesheikh, à travers les archives des boulangers, et celui de Souchos à Hakôris par plusieurs lettres datées d'Alexandre IV⁶². Une lettre démotique mentionne un *lésônis* dans un temple de Touna el-Gebel⁶³. Enfin, des actes issus de l'administration grecque font connaître des *archiéreïs* dans l'Arsinoïte et l'Héracléopolite⁶⁴.

Pour les II^e et I^{er} s. av. J.-C., les sources de Haute Égypte sont moins nombreuses. Tout au sud, deux fragments de papyrus découverts à Qasr

⁵⁵ *Short Texts* III 2087.

⁵⁶ *Graff.Med.Habu* 43: le titre de *lésônis* dans ce texte n'est pas clairement lisible, mais probable.

⁵⁷ Au III^e s. av. J.-C.: *Short Texts* I 134 (Naucratis); au II^e s. av. J.-C.: *Short Texts* III 1494 (Thèbes); au I^{er} s. av. J.-C.: *I.Prose* 38, *I.Fayoum* I 9, II 119, III 205 (Fayoum).

⁵⁸ **Lettres** (40): inédits: P. Berl. P. 13542, 13550, 13551, 13559, 15500+15813+23678, 15501, 15502, 15503, 15525, 15526, 15611, 15704(+23679?), 15706, 15806, 23580, 23586, 23604, 23609, 23619, 23620, 23621, 23623, 23631, 23637, 23641, 23644, 23646, 23665, 23693a/b, 23704, *P.Berl.Dem.* I 13543, 15516, 15521, 15522, *P.Berl.Dem.* III 13585, 13633, 13634+23681a/b, 15617, 15622+23668, 15695. **Ordre de paiement**: P. Berl. P. 13568. **Comptes**: P. Berl. P. 13545 (inédit). **Acte juridique** (?): *P.Berl.Dem.* I 15609.

⁵⁹ *P.Eleph.Dem.* 8, *P.Bürgsch.* 14, *P.Eleph.Gr.* 25.

⁶⁰ P. BM EA 10486.

⁶¹ **Reçus** (12): *O.Taxes* II 117, 123, O. BM EA 5730, 5734, O. Bodl. 371, O. Brook. 37.1858, *O.LouvreDem.* 92, 93, 314, *O.Vleem.* 53, *P.BMAndrews* 13, *P.BMGlanville* 10529. **Actes juridiques** (2): *P.BMAndrews* 1, *P.Fam.Theb.* 24. **Exercice scolaire** (1): P. Berl. P. 13639.

⁶² **Nag el-Mesheikh: reçus** (3): O. Cair. 12300, O. G. Michaelides 204 (inédit), *P.Lugd.Bat.* XXIII p. 153, n° 2; **autres** (3): O. G. Michaelides 206 (inédit), 232 (inédit), ODL 133 (inédit). **Hakôris: lettres** (9): *P.Loeb* 5, 6, 8, 9, II, 19, 22, 26, 27.

⁶³ P. Al-Ashmunein inv. 1455.

⁶⁴ **Arsinoïte**: *P.Petr.* III 53p, *P.Tebt.* III.1 702, 794, *PSI* VI 642; **Héracléopolite**: *P.Hib.* I 62, 72, 131. De provenance inconnue est l'acte de comptabilité *P.Hib.* I 118.

Ibrim mentionnent peut-être des *lésôneis*⁶⁵. Les autres occurrences du titre proviennent de Djémé, Thèbes, Hermonthis et Pathyris⁶⁶. Dans l'Oxyrhynchite, plusieurs actes d'engagement d'un sculpteur par le *lésônis* du temple de Bastet à Thôlthis sont conservés⁶⁷. À Memphis, le *lésônis* apparaît dans le cadre d'irrégularités concernant les revenus du personnel du temple, les jumelles du Sérapéum, et concernant le culte des animaux sacrés⁶⁸.

La région du Fayoum offre le plus d'attestations du titre, et particulièrement les villages de Soknopaiou Nèsos et Tebtynis. L'exercice concret de la fonction y apparaît à travers les actes administratifs et comptables⁶⁹. En outre, la nomination du *lésônis* est également documentée par des décrets sacerdotaux et une offre de candidature⁷⁰. Les *lésôneis* apparaissent

⁶⁵ *P.Qasr.Ibrim* 3, 7A. La lecture du titre n'est pas certaine, et les textes sont difficiles à dater.

⁶⁶ Djémé: lettre mentionnant une association de tisserands: P. Erbach; règlement d'une association de choachytes: *P.Assoc.Berl.* 3115; serment: *P.Tor.Amen.* 11; comptes: *O.Med.Hab.Dem.* 149. Thèbes: *O.Theb.* p. 39 (D 51). Hermonthis: comptes: *O.Buchheim* 165. Pathyris: reçus (3): O. BM EA 29719, T. Caire JE 51437, T. Hess Dem. 1; acte juridique: *P.Ryl.Dem.* 32; lettre: P. Berl. P. 9068 (inédit); comptes: *P.Cair.Dem.* II 30965.

⁶⁷ P. Bud. E 51.2172 A, B, C, D.

⁶⁸ *UPZ* I 5, 6, *O.Hor* 22.

⁶⁹ Soknopaiou Nèsos: actes juridiques (8): *P.Oxf.Griffith* 42, 44, 48-51, 54, 58; lettres (7): P. Oxf. Griffith O 3 (inédit), P. SN Inéd. 01, *P.Amh.* II 40, 41, *P.Oxf.Griffith* 13, 20, 26; reçus (5): P. SN Inéd. 02, *P.Oxf.Griffith* 34, 67, 70, 72; plaintes (6): *P.Amh.* II 35, *P.Oxf.Griffith* 38-41, P. Oxf. Griffith SN 8; ordres de paiement (2): *P.Oxf.Griffith* 14, 32. Tebtynis: actes de comptabilité (21): *PSI Congr.* XVII 23; inédits: P. Tebt. SCA inv. 5676, 5696, 6858, 6860, 7162, 7168, 7173, 7188, 7342.1, 8075, 8079, 8082, 8085, 8334, 8415, 8423, 8459, 8461, 8478, 8667; lettres (16): *SB* V 7524; inédits: P. Tebt. SCA inv. 1202, 3494, 3495, 5142, 5940, 6403, 6409, 6451, 7809, 7810, 8077a, 8078, 8083, P. München BSB 26, P. Stras. inv. D 61; ordres de paiement (2): P. Tebt. SCA inv. 6870 (inédit), P. BM EA 10929; décrets sacerdotaux (2): P. Tebt. SCA inv. 5703 (inédit), P. BM EA 10647; plaintes (4): *P.Tebt.* III.2 963; P. Tebt. SCA inv. 5169.5, 8448 (inédits), P. BM EA 10650; reçus (2): P. Tebt. SCA inv. 5927 (inédit), 7191 (inédit); actes juridiques et modèle (5): P. Tebt. SCA inv. 6471; P. Heidelberg D 42a (inédit); P. BM EA 10648; P. Berl. P. 13638, *P.Cair.Dem.* II 30631; règlements d'associations (2): *P.Assoc.Cair.* 31179; *P.Assoc.Hamb. Crocodilopolis*: acte de prêt: *P.Köln* VIII 350. Arsinoïte: reçu: *P.Erasm.* I 8, rapport: P. Köln 10502 (inédit). Une plainte mentionne également la «femme du lésônis», mais la lecture est douteuse: *SB* X 10253. Également dans l'Héracléopolite: comptes: *BGU* XIV 2433; archiéreus d'association: *BGU* VIII 1770.

⁷⁰ Décret sacerdotal: P. Tebt. SCA inv. 5787 (inédit); offre de candidature: P. Tebt. Frag. 12190 (inédit: découvert dans un cartonage de momie de Tebtynis, mais provenant vraisemblablement d'Héracléopolis Magna).

enfin dans plusieurs actes officiels en grec concernant les temples (ordonnances, correspondance officielle)⁷¹.

• Époque romaine

Pour l'époque romaine, les sources épigraphiques, en démotique et en grec, où apparaissent les titres de *lésôneis* et *archiéreïs*, sont majoritairement des dédicaces d'associations⁷².

Des inscriptions dues à des *lésôneis* de temple sont conservées dans le sud de l'Égypte. La façade du temple de Dendur conserve le serment d'un *lésônīs* pour une mesure administrative en faveur du temple en 11/10 av. J.-C.⁷³. Dans les temples de Philae et de Pselchis, des graffiti vantent les réalisations accomplies par des *lésôneis* venus en visite⁷⁴. Un ostracon mentionne un *lésônīs* sous le règne de Caligula.

Sur les 85 papyrus romains mentionnant des *lésôneis*, 76 proviennent du Fayoum dont plus de la moitié (45) sont des papyrus démotiques touchant à la comptabilité du temple de Soknopaiou Nèsos⁷⁵. La documentation de Tebtynis, à cette époque, mentionne la *lésôneia* dans des offres d'achat de charges sacerdotales ainsi que dans des reçus⁷⁶. Un papyrus de Théadelphia et un ostracon de Narmouthis mentionnent

⁷¹ **Memphis**: UPZ I 106, 107. **Fayoum**: *P.Tebt.* I 5, *P.Tebt.* III.2 925, *P.Ryl.* IV 572. **Héracléopolite**: BGU VIII 1795. **Thèbes**: UPZ II 198.

⁷² **Dendera**: *Short Texts* I 159, 165-167, 170-174. **Philae**: *Graff.Ph.* 412. **Abou Simbel**: *Short Texts* I 61. **Provenance inconnue**: *Short Texts* I 60, 122. **Coptos**: *I.Portes du désert* 82, 83. **Provenance incertaine**: *I.Alex.Imp.* 90, *I.Louvre* 73, *SB* I 5991. Un *lasani* est mentionné dans *SB* V 8507. **Date incertaine**: *Short texts* I 29, 206 (Abydos); 221 (Medamud).

⁷³ *Graff.Dend.* I (romain).

⁷⁴ *Graff.Ph.* 27, 223, *Dak.* 30.

⁷⁵ **Reçus** (37): *P.Dime* II 4-9, 11, 13-16, 18-21, 26, 27, 33-36, 38-42, 44, 54, 55, 65-69, *P. Vienne* D 6828 a-c, *P. Sorb. Inv.* 1448, *P.Gen.* I.2 36. **Actes juridiques** (13): *P. Vienne* D 6823, *P.Mich.* XII 632, *P.Mich.* V 349, 322a, 326, *SB* I 5252, *P.Mich.* V 314 et *SB* XII 11041, BGU III 916, 719. **Inédits**: *P. Berlin* P. 15654 + 15665 (inédit), *P. Vienne* D 4854 + 4855 + 4861 + 4864 + 4866 + 4867 + 6011 + 6110, *P. Berlin* 7059. **Comptes** (6): *O.Dime* 192, 194, 226, *P. Vienne* D 6869 + 6877 + 6880 + 6888 (inédit), *P. Vienne* D 6151, *P.Tebt.* II 576. **Lettre**: BGU I 37. **Plainte**: *P.Vind.Bosw.* 1. **Déclaration de biens**: *P.Louvre* I 4 + *P. Louvre Inv.* AF 13314. **Comptes en grec** (2): *CPR* XV 29, 30. **Acte d'enregistrement de trois prêtres**: *P.Vind.Tand.* 21.

⁷⁶ **Offres d'achat** (2): *P.Tebt.* II 295; une offre est également conservée dans *P.Tebt.* II 599 non datée. **Reçus mentionnant la *lésôneia*** (4): précisément datés: *P.Zauzich* 58 (130/131 apr. J.-C.), 57 (152 apr. J.-C.); sans date: *P.Zauzich* 56, 61.

également le titre en grec⁷⁷. Certains textes fayoumiques ne peuvent être précisément localisés ni datés⁷⁸.

Les derniers *lésôneis* attestés dans des sources papyrologiques ne sont pas en exercice dans le Fayoum. Sous Septime Sévère, un reçu grec mentionne un ancien *lésônīs* à Héliopolis, et, à Edfa, une étiquette de momie démotique donne le nom d'un *lésônīs* qui a exercé la charge pendant 50 ans⁷⁹. Le titre est aussi conservé dans des ostraca de Douch et Aïn Waqfa, de la fin du IV^e et du début du V^e s.⁸⁰

- **Papyrus démotiques comportant des règlements sur les temples et le clergé égyptiens**

Le *lésônīs* est également mentionné dans des fragments de recueils de lois des temples copiés à l'époque romaine mais remontant à des originaux rédigés à des époques bien plus anciennes. Dans le Manuel du temple, le *lésônīs* apparaît à une place secondaire dans l'énumération des prêtres et semble ainsi renvoyer à une organisation ancienne du clergé⁸¹. Un papyrus inédit de Florence, provenant de Tebtynis et datant de l'époque romaine, contient des instructions sur l'élection du *lésônīs* et pourrait remonter à la première domination perse⁸².

- **Papyrus littéraires**

Les mentions littéraires du titre sont peu nombreuses. Une sentence lui est consacrée dans la sagesse de Chasheshonqy⁸³. Dans le roman de Setné, le *lésônīs* accueille avec les prêtres de Coptos le fils de pharaon à la recherche du livre de Thôt⁸⁴. Le *lésônīs* n'y est qu'un personnage secondaire et son rôle dans le temple n'est pas développé davantage.

⁷⁷ *P.Berl.Leihg.* II 44; *P.Narm.* 2006 101.

⁷⁸ *BGU I* 292 (reçu), *BGU III* 734 (liste de propriétés), *Stud.Pal.* XX 68.

⁷⁹ *P.Tebt.* II 313 et *Short Texts II* 534.

⁸⁰ *O.Douch IV* 493, V 601, *O.Waqfa* 5.

⁸¹ QUACK, *AFR* 2, 2000, p. 16. Les passages concernant le rôle du *lésônīs* se trouvent dans P. Carlsberg 326 (Tebtynis, II^e s. apr. J.-C.) et P. Aberdeen (Soknopaiou Nèsos, II^e s. apr. J.-C.), inédits: je remercie J. Fr. Quack pour ces informations. Pour lui, la composition du Manuel du Temple daterait du Moyen Empire.

⁸² P. Florence PSI inv. D 102: le texte est en cours de publication par F. Wespi. Pour une description, voir WESPI, 10. *Ägyptologische Tempeltagung*, 2016, p. 179-194.

⁸³ P.BM EA 10508 (Chasheshonqy), col. 24, l. 11.

⁸⁴ *P.Cair.Dem.* II 30646 (Setné), col. III, l. 25.

La dernière mention se trouve dans le récit des aventures de Pétéèsis, conservé par des fragments retrouvés dans la bibliothèque du temple de Soknebtynis de l'époque romaine⁸⁵. Le héros de l'histoire, Pétéèsis fils de Pététymis, prophète d'Atoum à Héliopolis, apprenant sa mort prochaine, réclame aux prêtres et au *lésônis* Hareus fils de Sanouphis 500 *deben* pour ses funérailles. Le *lésônis* refuse et, pour se venger, Pétéèsis envoie contre Hareus une chatte et un faucon, fabriqués avec de la cire et animés par magie, qui détruisent ses biens. Hareus finit par apporter les 500 *deben* réclamés et propose à Pétéèsis 500 *deben* en plus⁸⁶. Indépendamment de la fiction, le rôle du *lésônis* comme gestionnaire et responsable de la caisse du temple est clairement affirmé. Si la date de composition de ces narrations n'est pas connue, l'organisation sacerdotale qui s'y trouve décrite ne saurait être de beaucoup antérieure à l'époque saïte.

Le corpus rassemblé est donc largement documentaire et papyrologique. Il concerne la vie administrative quotidienne des temples (reçus, comptes, actes juridiques), les relations entre prêtres (correspondance privée) et les relations entre les temples et le pouvoir central (correspondance administrative).

La documentation est inégalement répartie du point de vue géographique, la Moyenne Égypte et le Delta étant sous-représentés, tandis que le Fayoum, et le village de Soknopaiou Nèsos en particulier, concentre la plupart des attestations à l'époque romaine⁸⁷.

En revanche, les sources concernent aussi bien des grands temples fameux (complexes thébain et memphite; temples d'Éléphantine, d'Edfou, d'Hermopolis) que des sanctuaires de moindre envergure comme ceux de Soknopaiou Nèsos, de Tebtynis, d'Imaou ou d'Hakôris, et même des petits temples de villages à Manawir, Nag el-Mesheikh ou Thôlthis.

⁸⁵ *P. Carlsberg* 4 p. 13-21 A.

⁸⁶ Col. 3, l. 12-13. Un autre personnage du nom d'Hareus fils de Sanouphis apparaît dans une narration préservée dans la bibliothèque sacerdotale de Tebtynis. Il est prophète d'Atoum à Héliopolis et son père, Sanouphis fils d'Hareus, est chef des scribes. Sans doute s'agit-il du même personnage qui, avec Pétéèsis, apparaissait dans plusieurs histoires. Il ne porte cependant pas le titre de *lésônis*. Voir RYHOLT, *The Story of Petese Son of Petetum*, 1999, p. 82.

⁸⁷ La sous-représentation de la Moyenne Égypte est générale pour les textes démotiques.

Une étude paléographique et lexicale du titre *mr-šn* / *λέσωνις* est menée dans la première partie. Elle traite successivement du terme en égyptien (chapitre 1) puis en grec (chapitre 2). Le volet paléographique recense l'ensemble des graphies égyptiennes en écriture hiéroglyphique, hiératique anormal et démotique pour étudier la continuité graphique et corriger les lectures erronées. L'étude lexicale porte sur l'étymologie du titre, ses principaux compléments et les titres équivalents. Enfin, à travers l'étude du titre *λέσωνις* en grec, sont abordés les phénomènes linguistiques et culturels à l'œuvre dans la transcription et la traduction d'une langue à l'autre.

En seconde partie, la synthèse socio-historique est centrée sur le *lésônīs* du temple de l'époque saïte à la fin de l'époque ptolémaïque. La fonction et son évolution sont étudiées à travers l'origine sociale des *lésôneis* (chapitre 1), l'accès à la charge (chapitre 2), son exercice concret (chapitre 3), et plus généralement l'organisation administrative de la direction des temples (chapitre 4). Les *lésôneis* mentionnés dans le cadre d'associations, moins documentés, sont brièvement abordés dans un excursus.

Un catalogue prosopographique, en troisième partie, recense toutes les personnes porteuses du titre de *lésônīs* ou d'*archiéreus* dans le cadre du temple jusqu'à la fin de l'époque ptolémaïque⁸⁸. Il fournit des notices biographiques détaillées sur les prêtres qui ont été *lésôneis* afin de situer, quand c'est possible, l'exercice de la charge au sein d'une carrière personnelle. L'objectif est également de replacer les *lésôneis* dans leur contexte familial afin de repérer d'éventuelles dynasties de *lésôneis*. Cependant, l'état actuel de la documentation rend parfois difficiles certaines identifications et les travaux en cours sur certains dossiers viendront probablement modifier les conclusions présentées ici.

⁸⁸ Le dépouillement des sources en grec s'est fait à partir des bases de données papyrologiques et épigraphiques. Pour l'égyptien, la recherche a été menée de façon non exhaustive et plus hasardeuse. Je remercie Fr. Payraudeau d'avoir mis à ma disposition sa thèse, alors qu'elle était encore en cours de publication, pour les *lésôneis* de la TPI. Je remercie également C. Arlt, G. Baetens, W. Clarysse, Fr. Colin, Ph. Collombert, A. Monson, Br. Muhs, O. Perdu, J. Fr. Quack, K. Ryholt, Sv. P. Vleeming, W. Wegner et A. Winkler pour les attestations inédites sur lesquelles ils ont attiré mon attention.

PREMIÈRE PARTIE:

ÉTUDE PALÉOGRAPHIQUE ET LEXICALE DU TITRE

mr-šn / λέσωνις

Si l'équivalence entre le titre démotique *mr-šn* et le titre grec ἀρχιερέως dans les décrets de Canope et de Rosette a très vite été établie, l'analyse du mot a cependant été moins évidente. De Saulcy, dans la première étude du texte démotique de la pierre de Rosette a proposé, en 1845, de lire **ΝΤΟΥΝ** la séquence *nʒ mr-šn*.



Fig. 1¹

Il décrit ainsi la graphie: «Les lettres qui composent ce groupe sont d'abord l'article du pluriel **Ν**, puis vient un **Τ** dont la partie inférieure est prolongée horizontalement de manière à fournir un **Ν** relié au **Τ**; puis enfin le trait horizontal est recoupé par le signe initial du groupe prêtre

– 𐪎𐪓 (Fig. 2) –, signe qui doit comporter le son **ΟΥ**»². De Saulcy s'appuie alors sur le radical copte pour arriver au sens de *surgere, suscitare, elevare* et aboutir à une signification littérale du titre: «les supérieurs, les suprêmes»³. La lecture est globalement incorrecte en dehors de la reconnaissance de l'article du pluriel.

Une vingtaine d'années plus tard, en 1869, le titre est lu *ar ab* par Eisenlohr qui, comme de Saulcy, croit reconnaître le titre de prêtre dans la deuxième partie du mot et rapproche le premier élément du copte **ΕΡ**. Il comprend alors la séquence démotique comme **ΕΡΟΥΒ**, *sacerdos esse*, et il traduit ainsi le titre par «die Priester seienden», «ceux qui sont prêtres»⁴.

Le roman de Setné, acquis par Mariette pour le Musée de Boulaq en 1866, donne aux démotisants une nouvelle occurrence du titre⁵. L'élément du titre *mr* finit par être identifié⁶ mais le deuxième élément du

¹ DE SAULCY, *Analyse grammaticale*, 1845, p. 227.

² *Ibid.*

³ *Ibid.*

⁴ EISENLOHR, *Analytische Erklärung*, 1869, p. 27-28.

⁵ *P.Cair.Dem.* II 30646 (Setné).

⁶ BRUGSCH, *Hieroglyphisch-Demotisches Wörterbuch*, 1868, II, p. 668.

titre continue à être lu *w'b*, «prêtre». Spiegelberg, en 1894, en révisant un passage de Setné où il est question des prêtres et du *lésônīs* de Ptah, propose de lire *mr* **ϣ**INE⁷. Il doit cette correction à Brugsch qui repère la graphie très différente entre *w'b* et *šn* dans le passage de Setné en question.

Trois ans plus tard, en 1899, Griffith se demande si, sur la pierre de Rosette, le titre de *mr-šn*, qui a pour équivalent hiéroglyphique  (mr-gs-pr) et pour équivalent grec ἀρχιερεύς, ne serait pas l'ancêtre du titre copte sahidique **ΛΑΨΑΝΕ**, désignant un fonctionnaire villageois, sorte de maire de village⁸. Il propose également de trouver dans le titre du Moyen Empire , *mr-šnt*, «préposé aux appels», l'origine hiéroglyphique du titre démotique *mr-šn*, tout en reconnaissant l'absence de lien sémantique entre le titre hiéroglyphique *mr-šnt*, le titre démotique *mr-šn* et le titre copte **ΛΑΨΑΝΕ**. Le sens du mot aurait ainsi, selon lui, évolué au cours du temps⁹.

Parallèlement, Wilcken, la même année, s'interroge à propos de la λέσωνεία, mentionnée dans le *P.Louvre* I 4, l. 13, et y devine une racine égyptienne¹⁰. Deux ans plus tard, Grenfell et Hunt éditent le *P.Amh.* II 35, provenant de Soknopaiou Nèsos, où il est question d'un λέσωνις que Griffith identifie au *mr-šn* démotique du décret de Canope et aux *mr-šn* qu'il découvre dans les papyrus démotiques du temple de Soknopaiou Nèsos¹¹.

En 1902, Spiegelberg fait la première synthèse sur le titre de λέσωνις où il confirme l'équivalence entre les trois titres démotique, grec et copte qu'il rapproche d'une occurrence hiéroglyphique de la Troisième Période Intermédiaire¹². Il propose plusieurs étymologies hiéroglyphiques et admet également une variante, *ir-šn*, dans la graphie de la pierre de Rosette¹³.

⁷ *P.Cair.Dem.* II 30646 (Setné), col. 4, l. 22-23, l. 24. Voir REVILLOUT, *Le Roman de Setna*, 1877, p. 36; HESS, *Der demotische Roman von Stne-Ha-m-us*, 1888, p. 84: *p-mr-uêb*. Correction du titre: SPIEGELBERG, *RT* 16, 1894, p. 25.

⁸ Sur ce titre, voir BERKES, *Dorfverwaltung und Dorfgemeinschaft*, 2017, p. 83-84.

⁹ GRIFFITH, *PSBA* 21, 1899, p. 272.

¹⁰ *O.Wilcken* I, p. 382.

¹¹ *P.Amh.* II 35, p. 44, n. II.

¹² Stèle Florence 2490, voir TH.10 et II.

¹³ SPIEGELBERG, *RT* 24, 1902, p. 187-189. Sur les étymologies proposées, voir *infra* (1.2.2.1), p. 49. L'équivalence avec *ir-šn* s'appuie sur la translittération dans HESS, *Rosette*, 1902, p. 47.

Crum, en 1929, émet cependant des réserves sur le lien entre les titres de λέσωνις et *ΛΑΨΑΝΕ*¹⁴ et Stricker, en 1938, remet en cause l'identification entre les deux titres à cause de leur sens différent. Selon lui, le titre de *mr-šn* «pourrait correspondre au λέσωνις des papyrus grecs», mais «dans la période copte le mot est disparu avec la fonction»¹⁵. L'équivalence entre les trois titres est toutefois communément admise par la suite¹⁶.

Si la lecture du titre démotique et ses transcriptions en grec et en copte font presque l'unanimité, l'origine hiéroglyphique du titre reste posée. Suys en 1935 cherche à recenser toutes les occurrences du titre *mr-šn* et met sur le même plan les graphies de *mr-šnt*, *mr-šnty* et *mr-šn* en concluant que le titre s'est maintenu de la III^e dynastie jusqu'à l'époque romaine: «Au cours des siècles le nom a changé d'aspect: les exemples du Moyen-Empire contiennent un *t*, et sans doute en était-il de même auparavant: le seul exemple de l'ancien Empire provient d'un sceau et est écrit en abrégé»¹⁷. Gardiner, en 1957, abandonne l'identification de *mr-šn* et *mr-šnt*, refusée par Spiegelberg dès 1902, et, après lui, les savants s'accordent pour voir dans le titre *mr-šn* un titre qui apparaît au début de la Troisième Période Intermédiaire (TPI)¹⁸. La variété des formes invitant à différents sens, pas moins de huit étymologies ont alors été proposées pour le titre hiéroglyphique *mr-šn*¹⁹.

Cette interrogation sur l'origine du titre a eu des conséquences à la fois sur son ancienneté et sur l'appréciation de son changement sémantique au cours du temps. Mais ce dernier point est lui-même délicat car il nécessite de comprendre le sens du mot *šn* qui, s'il s'est laissé lire en démotique, pose cependant problème. Griffith en faisait la remarque en 1901: «The second word is spelled by a sign generally reading *šn*. What this means is uncertain»²⁰. Il traduisait d'ailleurs prudemment, en 1909,

¹⁴ CRUM, *CD*, 1939, p. 148. *Contra* BONNET, *Reallexikon*, 1952, p. 423.

¹⁵ STRICKER, *Acta Orientalia* 16, 1938, p. 92-93.

¹⁶ OTTO, *Priester und Tempel*, 1905, p. 39; SUYS, *Ani*, 1935, p. 22, 25; DAUMAS, *Moyens d'expression*, 1952, p. 183; KEES, *Priestertum*, 1953, p. 217; GARDINER, *JEA* 45, 1959, p. 15; DE CENIVAL, *Associations*, 1972, p. 154-155; ZAUZICH, *LÄ* III, 1980, col. 1008-1009; VITTMANN, *P.Ryl.Dem.* 9, 1998, p. 290-291; LAISNEY, *L'Enseignement d'Aménémopé*, 2007, p. 42-43, n. 178-181.

¹⁷ SUYS, *Ani*, 1935, p. 22.

¹⁸ GARDINER, *JEA* 45, 1959, p. 15, et avant lui, SPIEGELBERG, *RT* 24, 1902, p. 188. Voir ensuite DE CENIVAL, *Associations*, 1972, p. 155, ZAUZICH, *LÄ* III, 1980, col. 1008.

¹⁹ Voir *infra* (Tableau 17), p. 49.

²⁰ *P.Amh.* II 35, p. 44, n. II.

le titre de *šš-šn* par «scribe of the shoni»²¹. Des années plus tard, De Meulenaere fait la même observation sur le mot *šn* à propos des graphies hiéroglyphiques du mot. Ainsi écrit-il en 1978: «Le titre *mr šn* que l'on rend d'habitude par *lésônis* demeure mystérieux malgré les nombreuses attestations qu'en fournissent les textes thébains depuis la troisième période intermédiaire»²².

Le titre démotique *mr-šn* pose donc les deux problèmes suivants: d'une part, l'origine et l'étymologie du mot *šn* qui le compose, d'autre part, son maintien et son évolution sémantique dans la langue égyptienne jusqu'au copte. En démotique et en grec, le titre se trouve principalement dans un contexte religieux, de temple ou d'association. En copte, le contexte est exclusivement civil²³. Les attestations hiéroglyphiques, quant à elles, se trouvent toujours dans des titulatures sacerdotales.

L'étude qui suit, sans prétendre apporter de réponses définitives aux problèmes exposés, se propose de réexaminer la question sous trois angles. Un angle paléographique présentera les différentes graphies du titre en égyptien. L'objectif est de donner à la fois un échantillon représentatif susceptible d'aider au déchiffrement et à la datation de nouvelles sources, et de comprendre les raisons de l'opacité du mot *šn*. Un volet lexical discutera certaines des hypothèses concernant le sens littéral du titre et étudiera les termes qui l'accompagnent de façon récurrente. Enfin, un angle phonético-historique analysera les transcriptions du titre dans les alphabets grec et copte afin d'observer ce que ces transcriptions révèlent non seulement sur la prononciation de l'égyptien mais également sur les rapports entre les deux communautés linguistiques de l'Égypte hellénistique et romaine. Ces trois angles seront abordés au cours de l'étude successive du titre en égyptien hiéroglyphique, hiératique et démotique, puis de l'étude du titre en grec.

²¹ *P.Ryl.Dem.* 1, l. 2, p. 202, n. 12.

²² *SAK* 6, 1978, p. 65, n. (b). En 1986, il écrit: «L'élément *šn* qu'on retrouve dans les titres *imy-rš šn*, *šš šn* et *iry šn*, abondamment attesté dans les documents de Basse Époque, demeure entouré de secret» (*BIFAO* 86, 1986, p. 136). En 1993: «le mystère qui entoure toujours les titres composés avec l'élément *šn*» (*CdÉ* 68, 1993, p. 57, n. b).

²³ Les premières attestations du titre copte *λαϣωνε* datent du VI^e s. apr. J.-C. La base de données d'A. Delattre référence 162 occurrences, voir <http://dev.ulb.ac.be/philobad/copte/base.php?page=accueil.php>. Ces attestations ne seront pas étudiées ici et le copte ne sera abordé que de façon ponctuelle.